



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
20 March 2012
Chinese
Original: French

消除对妇女歧视委员会

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第十九条提交的报告

第二次和第三次合并定期报告

安道尔*

[2011年8月29日]

* 根据发给缔约国的关于报告处理办法的说明，本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。

目录

	段次	页次
缩略语.....		7
一. 导言.....	1-7	8
二. 年表.....	8-16	9
三. 建议落实情况.....	17-35	9
A. 立法措施.....	17-21	9
B. 其他措施：根据委员会的建议开展的方案、项目和行动.....	22-35	10
四. 立法.....	36-70	12
A. 不得进行性别歧视的基本原则.....	36-37	12
B. 安道尔国籍.....	38-39	12
C. 政治权利.....	40	12
D. 结社自由.....	41-42	13
E. 诉诸司法权.....	43-45	13
F. 公民权利.....	46-49	13
G. 工作权.....	50-51	14
H. 保健权.....	52-54	14
I. 受教育权.....	55-58	15
J. 社会保障权：国家社会保障体系.....	59-61	15
K. 社会服务和安道尔国家服务计划.....	62-63	15
L. 住房权.....	64-65	16
M. 法律原则.....	66-70	16
五. 政府措施.....	71-74	22
六. 对残疾人的社会保护.....	75-79	23
七. 多边事务与国际合作.....	80-97	24
A. 联合国的基金和方案.....	81-92	24
B. 教科文组织的基金和计划.....	93-97	27
八. 教育司.....	98-100	29
九. 内政司、警察部门：负责和保护暴力受害者.....	101	29
十. 住房司.....	102-103	30
十一. 对妇女的暴力行为.....	104-130	30

	与家庭暴力作斗争.....	105-130	30
十二.	消除对妇女的一切形式歧视.....	131-237	36
	A. 与卖淫有关的犯罪.....	133-135	36
	B. 公民权利和政治权利国际公约.....	136	36
	C. 地方政府.....	137-147	37
	D. 议会(议会).....	148-151	41
	E. 司法权.....	152	42
	F. 安道尔政府.....	153-155	42
	G. 罪行.....	156	44
	H. 准国营企业.....	157-165	44
	I. 政党.....	166-171	47
	J. 职业团体和协会.....	172-175	48
	K. 政府实施的措施.....	176-179	48
	L. 开展的行动.....	180-237	49
十三.	协调家庭生活和职业生活.....	238-242	64
	政府措施.....	241-242	64
十四.	消除保健领域对妇女的一切形式歧视.....	243-253	65
	A. 保健覆盖范围.....	245	65
	B. 艾滋病毒/艾滋病.....	246	65
	C. 宣传和预防运动.....	247-249	65
	D. 预防乳腺癌方案.....	250-252	66
	E. 政府措施.....	253	66
十五.	在经济和社会领域消除对妇女的一切形式歧视.....	254-263	66
	A. 实施的措施.....	255-256	66
	B. 社会救济金.....	257-260	66
	C. 住房部的住房补贴.....	261-263	67
十六.	消除民事领域对妇女的一切形式歧视.....	264-273	67
十七.	结论.....	274-281	69
	附件		
	一. 与教育指数有关的表.....		71
	二. 与劳动指数有关的表.....		72

表

1. 按性别列示的领取残疾抚恤金的成年人(2006年)	23
2. 按性别列示的加入社会保险基金的 残疾人(第18条), 2006年	24
3. 按性别列示的领取救济金的残疾人(2006年)	24
4. 安道尔向妇发基金捐款的数额变化情况(2000-2006年)	25
5. 向有利于妇女的方案提供的捐款的数额变化情况 (1999-2006年)	25
6. 对女童教育运动的捐款(2002和2004年)	26
7. 安道尔向加蓬预防艾滋病毒/艾滋病的围产期传染活动提供 的捐款(2005年)	26
8. 安道尔为多功能中心设立项目提供的捐款	27
9. 安道尔向世界粮食署提供的捐款(苏丹, 2004年)	27
10. 安道尔向世界粮食署提供的捐款(苏丹, 2006年)	27
11. 安道尔向全民教育计划提供的捐款(2004-2006年)	28
12. 安道尔向国际传播发展计划提供的捐款	28
13. 基本数据一览表(欧元)	29
14. 社会部门处理的夫妻暴力案件数量的变化情况 (2002-2004年)	31
15. 提高对暴力侵害妇女行为的认识运动(2001-2006年)	32
16. 全面负责性别暴力受害妇女小组在各领域的干预行动	34
17. 全面负责性别暴力受害妇女小组的行动及其特殊服务 一览表(2007年)	35
18. 按城市和性别列示的选民的构成(市镇选举和国家选举)	37
19. 卡尼略市按性别列示的最高政治职务和专业雇员的分布情 况(1999-2005年)	38
20. 恩坎普市按性别列示的最高政治职务和专业雇员分布情况 (1999-2005年)	38
21. 马萨纳市按性别列示的最高政治职务和专业雇员分布情况 (1999-2005年)	39
22. 圣胡利娅—洛里亚市按性别列示的最高政治职务和专业雇 员分布情况(1999-2005年)	40
23. 埃斯卡尔德—恩戈尔达尼市按性别列示的最高政治职务和 专业雇员分布情况(1999-2005年)	40
24. 按性别和职务列示的议会的组成(1999-2005年)	41

25. 按性别列示的各司法机构的组成(2002 和 2005 年)	42
26. 按职务和性别列示的政府组成(1999、2001 和 2005 年)	42
27. 按职务和性别列示的警察部门工作人员的组成 (1999-2005 年).....	43
28. 按职务和性别列示的监狱中心工作人员的组成 (1999-2005 年).....	43
29. 按职务和性别列示的安道尔国家财政学院工作人员的组成 (1999-2005 年).....	44
30. 按职务和性别列示的安道尔广播电视公司工作人员的组成 (1999-2005 年).....	45
31. 按职务和性别列示的社会保险基金工作人员的组成 (1999-2005 年).....	46
32. 按职务和性别列示的安道尔保健部工作人员的组成 (1999-2005 年).....	46
33. 按职务和性别列示的协会领导机构的组成(2002-2005 年)	48
34. 卫生和社会福利部赞助的妇女协会的项目	49
35. 教育中心的分布	53
36. 按性别和受教育程度列示的入学人数的变化(1997 年、2001 年、2005 年)	54
37. 毛注册率	55
38. 净注册率的变化.....	55
39. 高中(攻读业士学位)、职业培训和国外非大学教育的入学 人数的变化(1997 年、2001 年、2005 年)	56
40. 按性别列示的高等教育毛注册率的变化 (1997 和 2005 年)(%)	56
41. 按专业和性别列示的大学生的分布(1998 年和 2005 年)	57
42. 按性别列示的在梅莉赤尔圣母院特殊学校注册的学生人数 (1997-2005 年).....	59
43. 安道尔、西班牙和欧盟 25 国的就业率(2005 年)	61
44. 就业率方面的不平等指数.....	62
45. 工资方面的不平等指数(1997 年和 2005 年)	63
46. 按养恤金类别和性别列示的养恤金平均金额的变化(2000- 2005 年)	63
47. 享受社会救济金的受益者的性别分布(总数和百分比) (2003-2007 年).....	67

图

1. 按性别列示的受教育水平(%).....	52
2. 按年龄组和性别列示的受教育水平(%).....	53
3. 注册者的分布.....	54
4. 大学生人数的变化.....	57
5. 妇女选择最多的大学专业(1997年和2003年)(%).....	58
6. 领导岗位上的男女分布变化情况.....	60
7. 享受奖学金的学生的分布情况.....	60
8. 结婚总数的变化(1997-2006年).....	69

缩略语

CASS	Caixa Andorrana de Seguretat Social(社会保险基金)
CDA-S.XXI	Centre Democràtic Andorrà–Segle XXI(安道尔民主中心—21 世纪)
CRES	Centre de Recerca Sociològica(社会学研究中心)
EAID	Equip d’Atenció Integral a les Dones víctimes de violència de gènere(全面负责性别暴力受害妇女小组)
EENSM	Escola Especialitzada de Nostra Senyora de Meritxell(梅莉赤尔圣母院特殊学校)
IEA	Institut d’Estudis Andorrans(安道尔研究院)
INAF	Institut Nacional Andorrà de Finances(安道尔国家财政学院)
PAM	世界粮食计划署
PAVD	Protocol d’Actuació en casos de Violència Domèstica(家庭暴力行动议定书)
PIDC	国际传播发展计划
PLA	Partit Liberal d’Andorra(安道尔自由党)
PS	Partit Socialista(社会党)
RTVA	Ràdio i Televisió d’Andorra(安道尔广播电视公司)
SAAS	Servei Andorrà d’Atenció Sanitària(安道尔保健部)
VA	Verds d’Andorra(安道尔绿党)

一. 引言

1. 机会平等是朝着《安道尔宪法》第 6 条所承认的法律面前人人平等又迈进了一步。机会平等意味着每个人都是自由的，有选择自己的生活方式和面对生活中出现的各种事件的方式的自由，是男人还是女人并不妨碍这一自由。
2. 通过在 1997 年 1 月 15 日加入《消除对妇女一切形式歧视公约》，安道尔政府选择了保障妇女与男子在享有其经济、社会、文化、公民和政治权利方面的平等。
3. 2011 年 4 月 3 日大选后，促进人权和男女平等方面的主管部门是卫生和福利部。不过，必须指出的是，新一届政府希望在这个问题上确立一种多种战略的横向方式。
4. 目前，安道尔议会(议会)由 15 名女议员和 13 名男议员组成，这证明男女平等是安道尔政治辩论和优先事项的核心。
5. 本报告是第二次和第三次合并报告，编制本报告的目标如下：
 - (a) 总目标：获取有关《公约》目前在安道尔公国的实施情况的信息；
 - (b) 具体目标：
 - (一) 查明安道尔妇女可能遭受歧视的关键领域或重要领域，尤其是在获得《公约》所承认的权利方面以及承认和享有这些权利方面；
 - (二) 获取夫妻和/或有家庭责任的成年人的日常生活安排方面的信息，以便了解是否存在一种平等分摊家务和家庭任务的方式；
 - (三) 了解使得在各种重要领域男女分工长期存在的家长制行为方式和文化方面的陈规定型观念；
 - (四) 让人们尤其是妇女协会参与对妇女权利在安道尔的落实情况的分析工作和行动建议。
6. 由于普遍的社会现实和所研究的主题即歧视这一多元现象的复杂性，本研究以一种多战略方法为基础。
7. 社会指标的制定依照的是国际人权条约缔约国提交报告的形式和内容的准则汇编中所确定的关于签署了国际人权条约的联合国会员国应提交的报告形式和内容的指令(HRI/GEN/2/Rev.1/Add.2)，以及《编制关于妇女与男子的国家统计报告指南》。¹

¹ 联合国出版物，出售品编号：F.97.XVII.10。

二. 年表

8. 2001 年, 设立家庭事务国务秘书处并批准《家庭暴力行动议定书》(PAVD)。2001 年 6 月 22 日, 在卫生和社会福利部以及司法和内政部监管下正式提交《家庭暴力行动议定书》。
9. 由此提出了第一条方针, 即男女平等。政府超越《家庭暴力行动议定书》的范围, 按照这一方针, 对社会做出了承诺: 制定促进社会成员之间更加公正平等的关系的特殊政策。
10. 2001 年是繁忙的一年, 因为安道尔政府为增进妇女权利做出了巨大的努力。例如, 安道尔于 2001 年 7 月 10 日向消除对妇女歧视委员会提交了关于《消除对妇女一切形式歧视公约》的Implement and落实情况的首次报告。
11. 2002 年, 批准了《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》。
12. 2003 年, 开始参与欧洲委员会男女平等指导委员会(CDEG)的工作并参加欧洲委员会关于男女平等的第 5 次部长级会议。
13. 2004 年, 召开关于起草一项男女机会平等的行动计划的研讨会, 批准该行动计划并且参加在中东欧落实《北京宣言和行动纲要》筹备会议。
14. 2005 年, 参加妇女地位委员会第四十九届会议, 并设立卫生、社会福利和家庭部。
15. 2006 年, 参加欧洲委员会关于男女平等的第 6 次部长级会议, 为制定国家社会救济计划发起一个参与性的进程, 并支持欧洲委员会打击针对妇女的暴力行动包括家庭暴力运动。
16. 2007 年, 住房部与卫生、社会福利和家庭部合并, 设立全面负责性别暴力受害妇女小组(EAID)并且在警察部门设立一个专门负责受虐待妇女的单位。

三. 建议落实情况

A. 立法措施

17. 正如前面已经指出的, 2002 年 10 月 14 日, 安道尔政府向联合国提交了《公约任择议定书》的批准文书, 它于 2002 年 11 月 29 日批准了该《议定书》(委员会建议第 29 和 31 点)。
18. 还应指出的是, 批准了 *Llei sobre el contracte de treball*(2003 年 6 月 12 日关于劳动合同的第 8/2003 号法律), 该法律禁止和惩处雇主一切形式的歧视行为, 包括基于性别的歧视。至于产假或收养假, 该法律规定了 *Reglament laboral*(《劳动条例》)所载的权利(委员会建议第 23 点)。

19. 为了落实委员会的建议，议会于 2004 年 11 月 3 日批准了 *Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni*(关于修订婚姻法的法律)。这部新法律取消了先前禁止寡妇和离婚妇女在 300 天的期限到期前再婚的法律第 13 条，这种情况被视为歧视性的，并且修订了 *Llei del Registre Civil*(《身份登记法》)第 75 和 76 条(委员会建议第 25 点)。

20. 此外，2004 年 11 月 12 日，安道尔提交了经过修订的《欧洲社会宪章》批准文书，它接受了该宪章的 19 条和 10 款，该宪章于 2005 年 1 月 1 日生效(委员会建议第 21 和 23 点)。

21. 另外，*Llei 9/2005 qualificada del Codi penal andorrà*(关于《安道尔刑法典》的 2005 年 2 月 21 日第 9/2005 号法律)首次将家庭虐待列为犯罪(委员会建议第 25 点)。

B. 其他措施：根据委员会的建议开展的方案、项目和行动

1. 传播《公约》、其《任择议定书》、委员会最后意见、《北京宣言和行动纲要》以及联合国大会第二十三届特别会议的结论(委员会建议第 31 点)

22. 家庭事务国务秘书处尽可能广泛散发了《公约》、其《任择议定书》以及提交报告时委员会提出的最后意见，这些都被翻译成了卡塔卢尼亚语。

23. 由于意识到缺乏关于安道尔妇女状况的信息以及缺乏《公约》所涉及各个领域按性别列示的数据，安道尔政府在 2003 年发起了一项题为 *Dones i homes: Diferents condicions de vida, dues realitats desiguals*(妇女与男子：不同的生活条件，两种不平等的现实)的研究，以便对安道尔妇女状况有一个大致的全面了解。

24. 该研究发现，按性别收集数据对安道尔社会来说仍是一个挑战。

25. 此外，在 2004 年 1 月 27 和 28 日于 Andorra la Vella 举行的编写关于男女机会平等的国家行动计划的研讨会之后，卫生和社会福利部拟定了要实施的优先行动方针，以摒弃文化方面的陈规定型观念，实现机会平等。

26. 从横向的角度设计了具体的社会宣传行动，以根除直接或间接导致对妇女的歧视长期存在的传统的陈规定型观念(委员会建议第 16 和 17 点)，因为对妇女的歧视存在于公共生活和私人生活的各个领域。这些行动体现在下述项目中。

2. 促进机会平等的 T'HO CREUS? 运动(你认为这可能吗?)(2004 年 5 月至 2005 年 3 月)

27. 该运动有两个总体目标：引起大众对关于性别的偏见或陈规定型观念的注意，鼓励安道尔民众转变对这些陈规定型观念的态度。

3. 教育界

28. 在 *Pla d'acció per al foment de la igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes* (《男女机会平等行动计划》), 特别是打击家庭暴力方案的框架下, 制定了针对大众、负责暴力受害妇女的专业人员(律师、心理学家、医生、护士、社会工作者等等)、教育专业人员、父母、青少年的信息和宣传项目。

29. 2004 和 2007 年, 1,250 名来自安道尔所有学校系统的 15 至 16 岁少男少女参加了讲习班。参加者对讲习班的评价十分积极: 其中有将近 90% 的人表示对继续参加讲习班感兴趣, 提议延长讲习班的时间。

30. 2007 年, 讲习班的重点是欧洲委员会打击对妇女的暴力行为包括家庭暴力运动。500 名年轻人参加了讲习班, 并且制定了一份抵制对妇女的暴力行为宣言。该宣言得到了 4,000 多人的支持。

4. 安道尔研究院进行的关于安道尔民众中基于性别的陈规定型观念和对家庭暴力的看法的调查

31. 设计关于安道尔民众中基于性别的陈规定型观念的调查有两个目标: 一方面是分析安道尔民众中的这些陈规定型观念, 另一方面是衡量“T'ho Creus?”运动的影响。

32. 该调查显示存在一系列关于暴力的神话, 并且揭示了这样一个事实: 一个实质上具有结构性、社会性和文化性根源、表现和后果的问题是个体化的, 并且其原因被认为是边缘化人群特有的行为和特征。这些信息警示政府有必要继续开展关于家庭暴力问题的信息和宣传活动。

5. 提高弱势妇女的职业资质(委员会建议第 21 和 23 点)

33. 2004 和 2005 年, 卫生和社会福利部在 *Pla d'Acció per al foment de la igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes* (《男女机会平等行动计划》) 的框架内, 遵循如下战略方针: 增强妇女的社会参与和领导力、促进妇女就业、帮助弱势群体。该项目的总体目标是提高妇女的专业资质, 以提高妇女的在业率, 促进妇女获得报酬更高的职位。总共有 26 名妇女参加了该项目, 她们来自安道尔妇女协会、卫生和社会福利部社会部门以及安道尔其他非政府组织。

6. 政策和行动设计中的横向性(委员会建议第 18 点)

34. 在一些政府部门内部有一种倾向和意愿, 就是同其他非政府实体合作, 拟定方案、项目和行动, 以宣传和促使遵守《消除对妇女一切形式歧视公约》。

7. 民间社会的影响(委员会建议第 17 点)

35. 2006 年, 卫生、社会福利和家庭部与安道尔研究院社会学研究中心一起发起了一个参与性进程, 以期制定一项国家社会援助计划。事实上, 安道尔政府希望并且应该贴近民众, 发起公开协商, 以确定和改善安道尔的社会救济体系。确

定了 5 个主题：老年人、残疾人、性别问题、儿童和家庭，在此基础上发起了一个参与性进程，为制定该国家计划以及规划资源征集建议。

四. 立法

A. 不得进行性别歧视的基本原则

36. 政治、经济、社会、文化和民事领域无论男女的人权和基本自由得到了《安道尔公国宪法》本身和对《宪法》进行拓展的立法和条例的承认和保护。

37. 为此，《安道尔公国宪法》第 6 条的基本原则承认人与人之间完全平等，禁止一切歧视，包括性别歧视。

B. 安道尔国籍

38. 法律基础：

- (a) Llei qualificada de la nacionalitat(《国籍法》)，议会于 1993 年 9 月 2 日和 3 日通过；
- (b) Llei qualificada de la nacionalitat(《国籍法》)，议会于 1995 年 10 月 5 日通过；
- (c) Llei 10/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat(2004 年 5 月 27 日关于修订《国籍法》的第 10/2004 号法律)；
- (d) Decret legislatiu de publicació del text refós de la Llei qualificada de la nacionalitat(2007 年 3 月 28 日关于改写 1995 年 10 月 5 日《国籍法》的法令)及其后续修正案。

39. 在安道尔国籍方面，应该指出的是通过 2004 年 5 月 27 日第 10/2004 号法律在 2004 年通过的重要的立法修订。第 10/2004 号法律规定缩短在安道尔公国的居留期，归化申请从 25 年缩短至 20 年，义务教育期间在安道尔学校上学的年轻人从 15 年缩短至 10 年。

C. 政治权利

40. 《宪法》第 24 条保障安道尔籍公民的政治权利。事实上，“所有未被剥夺权利的安道尔成年人都享有投票权”。该平等原则得到了议会 1993 年 9 月 2 日和 3 日批准的 Llei qualificada del règim electoral i del referèndum(关于选举制度和全民公决的法律)的认可，2000 年 12 月 15 日 Llei de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum(修订关于选举制度和全民公决的法

律的法律)对该法律进行了修订。该法律第 1 条规定了投票权方面的平等，第 15 条规定了被选资格方面的平等。

D. 结社自由

41. 结社自由得到了《安道尔公国宪法》第 17 和 18 条的认可。2000 年 12 月 29 日议会批准的 *Llei qualificada d'associacions*(《协会法》)给予了有安道尔国籍的人、合法居住在安道尔公国的外国人以及按照安道尔立法组建的法人结社自由。

42. 此外，2004 年 6 月 30 日通过了经过修订的《欧洲社会宪章》，尤其是第 5 条，这加强了结社自由，进而加强了创建雇主组织、职业组织和工会组织的自由。

E. 诉诸司法权

43. 《安道尔公国宪法》第 10 条承认下述权利：诉诸司法机构、从该司法机构获得依法作出的裁决、公平公正的诉讼、律师辩护和帮助、期限合理的诉讼、无罪推定、获悉对自己的指控、不被迫认罪、不做对自己不利的声明，以及，在刑事诉讼的情况下，行使上诉权。法律规定了免除诉讼费用的情况，以保障平等原则。

44. 应该指出的是 1999 年一个重大的立法变化：1999 年 4 月 22 日通过了 *Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional*(修订关于宪法法庭的法律的法律)。事实上，在通过该法律之前，*Llei qualificada del Tribunal Constitucional*(1993 年 9 月 3 日关于宪法法庭的法律)第 94 条不允许受到损害的受害人直接诉诸宪法法庭。因此，受害人应写信给检察部门，由该部门提出上诉，条件是它认为请求宪法保护(*recurs d'empara constitucional*)是有理由的。正是因为这个原因，1999 年通过了 *Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional*(修订关于宪法法庭的法律的法律)，取消了对行使诉诸司法权的这一限制。新法律规定每个人都有权直接诉诸宪法法庭以寻求宪法保护(*recurs d'empara*)。

45. 还有必要提及 *Llei de modificació de la Llei transitòria de procediments judicials*(1999 年 4 月 22 日修订关于司法程序的暂行法律的法律)，在《宪法》第 10 条承认的诉诸司法这一基本权利受到侵犯时，该法律规定了行为无效的程序，该程序先于向宪法法庭提出宪法保护请求。

F. 公民权利

46. 《安道尔公国宪法》第 13.3 条承认夫妻有相同的权利和义务。后来经过 *Llei 14/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni*(2004 年

11 月 3 日修订《婚姻法》的第 14/2004 号法律)修订的 *Llei qualificada del matrimoni*(《1995 年 6 月 30 日婚姻法》)发展了这一宪法准则。

47. 按照男女平等原则, *Llei qualificada del matrimoni*(《婚姻法》)第 8 条赋予夫妻相同的权利和义务。

48. 最后, 正如上文所述, 应该指出的是, *Llei qualificada del matrimoni*(《婚姻法》)第 13 条在按照委员会的建议通过 *Llei de modificació de la Llei qualificada del matrimoni*(修订《1995 年 6 月 30 日婚姻法》的法律)后就被废除了。

49. 关于赋予公民权利的情况, 有必要指出的是议会通过了 *Llei qualificada de les unions estables de parella*(2005 年 2 月 21 日关于稳定的夫妻关系的法律)。该法律承认由两个人结成的夫妻关系, 无论构成夫妻关系的人的性别如何, 条件是两人是成年人或脱离了监护的未成年人, 没有因血缘和收养关系而形成的直系亲属关系, 也没有因血缘而形成的第 4 亲等内的旁系亲属关系。

G. 工作权

50. *Llei sobre el Contracte de Treball*(2003 年 6 月 12 日关于劳动合同的第 8/2003 号法律)禁止以出生、种族、性别、性取向、籍贯、宗教、见解或人或社会方面的任何其他因素为由的任何类别的歧视。在解雇和雇主给予补偿方面, 如果是歧视性解雇, 雇员有权获得补偿或要求重返企业并获得对歧视行为的补偿以及对造成的损害的赔偿, 数额由主管司法机构确定。还应指出的是, 雇主单方面作出的任何可导致歧视的决定都被归为违反 *Llei sobre el contracte de treball*(《劳动合同法》)的重罪, 要处以 2,501 到 12,000 欧元的罚金(该法律第 3、75、76、95 和 98 条)。

51. 关于实施《消除对妇女一切形式歧视公约》的准则, 应该指出的是, 安道尔批准了经过修订的《欧洲宪章》的下述所有条款: 1 (工作权)、2 (平等的劳动条件权)、4 (平等报酬权)、8 (女工的生育保护权)、9 (职业指导权)、10 (职业培训权)、11 (健康保护权)、12 (社会保障权)、13 (社会和医疗援助权)、14 (获得社会服务权)、20 (就业和职业方面的机会和待遇平等权, 不得进行性别歧视)、26 (劳动尊严权)、30 (不遭受贫困和社会排斥权)。安道尔部分批准了第 19 条(移徙工人及其家人得到保护和援助的权利)(第 1、3、5、7、9、11 至 15 和 17 款)和第 31 条(住房权)(第 1 和 2 款)。

H. 保健权

52. 健康保护权得到了《安道尔公国宪法》第 30 条的承认。

53. 健康保护权受 1989 年 3 月 20 日议会批准的 *Llei General de Sanitat*(《公共卫生基本法》)的保障。行使健康保护权的唯一条件是实际合法居住在安道尔公国境内, 在该权利的行使和享有方面不存在性别歧视。

54. 应该指出的是该法律第 15 条规定了卫生方案框架下母婴健康保护方面的专门措施。

I. 受教育权

55. 《安道尔公国宪法》第 20 条承认所有人的受教育权。

56. *Llei qualificada d'educació* (《教育法》) 第一章承认和保障所有人在教育方面的权利平等，即获得基础教育和进入高等教育级别的权利。

57. 该法律第 7 条赋予所有儿童自 3 岁起上学的权利，如果父母或监护人要求的话。

58. 该法律第二编第 6 章第 60 条还提到了机会平等，确认成人继续培训的目的是提供保障培训领域机会平等的基础培训。

J. 社会保障权：国家社会保障体系

59. 基本的社会保障制度由经 1966 年 7 月 12 日议会第 4 号令核准的社会保险基金(CASS)总条例、行政条例、财政条例、技术条例和第 1 至 14 号实施条例确定。后来，安道尔通过两大公令批准了 1967 年 12 月 29 日诉讼条例和 1968 年 11 月 7 日第 15 至 18 号条例。议会最终发布了社会保障体系于 1968 年 3 月 1 日生效的决定。

60. 安道尔社会保障体系规定所有在安道尔就业的雇员必须加入该体系，某些类别的人员在长期定居安道尔的条件下可选择加入该体系。该社会保障体系涵盖受益者、其权利继承人和负担的人，通过向缴费人员支付抚恤金，对疾病、疾病风险、生育、工伤、残疾和死亡以及老龄提供保障。

61. 除了这些年对实施条例的某些条款陆陆续续进行的修订，应该指出的是 2006 年通过了 *Llei de mesures urgents i puntuals de reforma del sistema de seguretat social* (2006 年 4 月 7 日关于改革社会保障体系的紧急权宜措施的第 4/2006 号法律)，该法律规定对没有工作的被保险人提供保健服务，最长期限为 120 天，规定孤儿抚恤金至少为最低工资的 30%，提高低于最低工资 50% 的寡妇津贴以及生育补助(日生育补助因此等于中断工作前最后 6 个月工资总额的 1/180 的 100%，而不再是 90%)。

K. 社会服务和安道尔国家服务计划

62. 目前安道尔没有社会服务方面的专门法律。不过，安道尔有一个经政府 1995 年 9 月 25 日会议批准的，根据 *Reglament de les prestacions d'assistència social* (1996 年 11 月 20 日关于提供社会救济的条例) 制定的 *Pla Nacional de*

Serveis(《国家服务计划》)。该计划特别关注补助分配条件。第 5 条 f 项专门提到了不得进行性别歧视。

63. 关于社会服务,有必要提及 2002 年 10 月 17 日议会批准的 *Llei de Garantia dels drets de les persones amb discapacitat*(《残疾人权利保障法》)。该法律的主要目标是尊重残疾人的人格尊严,保障其享有其权利和自由并履行其公民义务。

L. 住房权

64. 适当住房权得到了安道尔《宪法》第 33 条的承认和保障。当局应致力于确保提供必要的条件,使每个人都能享有这项权利。政府因此批准了 *Reglament d'ajuts a l'habitatge de lloguer*(2005 年 3 月 30 日关于租房补贴的条例)。2004 年 6 月 16 日设立了住房部,同年 10 月 27 日设立了部际住房委员会。

65. 自向委员会提交初次报告以来,在 2001 年 7 月 10 日和 13 日第 516a、517a 和 523 次会议上,为打击对妇女的歧视及各种歧视表现通过了一些立法措施。为此,按照委员会的建议,废除了 *Llei qualificada del matrimoni*(《1995 年 6 月 30 日的婚姻法》)第 13 条。《安道尔刑法典》首次规定处罚家庭中的虐待行为,加重了对歧视罪的处罚并减轻了对堕胎的处罚。

M. 法律原则

66. 至于国家在立法方面的活动,应该指出的是批准了下述法律:

(a) 政治权利:

- (一) *Llei qualificada de modificació dels articles 6.1 i 7.1 de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum*(1999 年 11 月 26 日修订关于选举制度和全民公决的法律第 6.1 和 7.1 条的法律);
- (二) *Llei de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum*(2000 年 12 月 15 日修订关于选举制度和全民公决的法律的法律);
- (三) *Llei qualificada de finançament electoral*(2000 年 12 月 15 日关于资助选举运动的法律);
- (四) *Llei qualificada d'associacions*(2000 年 12 月 29 日《协会法》);

(b) 公民权利:

- (一) *Llei d'arrendaments de finques urbanes*(1999 年 6 月 30 日关于城市房屋出租的法律);

- (二) Llei 12/2004 de propietat horitzontal(2004 年 6 月 30 日关于横向产权的第 12/2004 号法律);
- (三) Llei 14/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni(2004 年 11 月 3 日修订《婚姻法》的第 14/2004 号法律);
- (四) Llei 4/2005 qualificada de les unions estables de parella(2005 年 2 月 21 日关于稳定的夫妻关系的第 4/2005 号法律);
- (c) 公众自由: *Llei 15/2003 qualificada de protecció de dades personals*(2003 年 12 月 18 日关于保护个人数据的第 15/2003 号法律);
- (d) 司法:
 - (一) Llei qualificada de modificació del Codi Penal(1997 年 11 月 27 日修订《刑法典》的法律);
 - (二) Llei qualificada de modificació del Codi de procediment penal(1998 年 12 月 10 日修订《刑事诉讼法》的法律);
 - (三) Llei qualificada de la jurisdicció de menors, de modificació parcial del Codi penal i de la Llei qualificada de la Justícia(1999 年 4 月 22 日关于未成年人司法的法律, 对《刑法典》和关于司法的法律做了部分修订);
 - (四) Llei de modificació de la Llei transitòria de procediments judicials(1999 年 4 月 22 日修订关于司法程序的暂行法律的法律);
 - (五) Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional(2000 年 12 月 29 日关于国际刑事合作和打击洗钱或洗白国际犯罪收益的法律);
 - (六) Llei de modificació de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional de 3 de setembre del 1993(2002 年 6 月 28 日修订 1993 年 9 月 3 日关于宪法法庭的法律的法律);
 - (七) Llei qualificada 9/2005 del Codi penal(2005 年 2 月 21 日关于《刑法典》的第 9/2005 号法律)。首次将家庭中的虐待行为定为犯罪行为(第 113 和 114 条), 加重了对典型歧视犯罪的处罚(第 338 条), 扩大了歧视动机的范围, 减轻了对堕胎的处罚, 并且取消了 1989 年《刑法典》中构成犯罪的一些事实;

- (八) Llei 10/2005 qualificada de modificació del Codi de Procediment Penal(2005年2月21日修订《刑事诉讼法》的第10/2005号法律);
- (e) 机构:
- (一) Llei de creació i funcionament del raonador del ciutadà[1998年6月4日关于 Raonador del ciutadà(安道尔公国调解机构)的设立和运行的法律];
- (二) Llei del Tribunal de comptes(2000年11月9日关于审计法庭的法律);
- (三) Llei de la radiodifusió i televisió pública i de creació de la societat pública Ràdio i Televisió d'Andorra, SA(2000年4月13日关于公共广播电视以及设立国营公司 Ràdio i Televisió d'Andorra 股份公司的法律);
- (f) 行政:
- (一) *Llei del Codi de Duana*(1996年6月20日关于《海关法》的法律);
- (二) *Llei de contractació pública*(2000年11月9日关于政府合同的法律);
- (三) *Llei de la Funció Pública*(2000年12月15日关于公职的法律);
- (四) *Llei 9/2003 del patrimoni cultural d'Andorra*(2003年6月12日关于安道尔文化遗产的第9/2003号法律);
- (五) *Llei 5/2004 de modificació del Codi de Duana*(2004年4月14日修订《海关法》的第5/2004号法律);
- (六) *Llei 8/2004 qualificada del Cos de Policia*(2004年5月27日关于警察的第8/2004号法律);
- (七) *Llei 8/2005 dels agents de circulació comunals*(2005年2月21日关于市镇交通警察的第8/2005号法律);
- (八) *Llei 9/2004 de la Funció Pública de l'Administració de Justícia*(2004年5月27日关于司法行政的第9/2004号法律);
- (九) *Llei 10/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada de la nacionalitat*(2004年5月27日修订《国籍法》的第10/2004号法律);
- (g) 移徙/工作:

- (一) Llei qualificada de residències passives(1995 年 5 月 30 日关于被动居留的法律);
 - (二) Llei qualificada de modificació de la Llei qualificada de residències passives(1996 年 12 月 28 日修订关于被动居留的法律的法律);
 - (三) Llei qualificada d'immigració(2002 年 5 月 14 日关于移徙的法律);
 - (四) Llei sobre el contracte de treball(2003 年 6 月 12 日关于劳动合同的法律);
 - (五) Llei 21/2004 del 14 de desembre, qualificada de mesures d'adaptació de la Llei qualificada d'immigració, de 14 de maig del 2002, al règim transitori d'accés al mercat del treball establert entre la Unió Europea i els nous estats membres(2004 年 12 月 14 日关于适应 2002 年 5 月 14 日关于欧洲联盟与新成员国之间确立的转让过渡就业体制的法律的措施的第 21/2004 号法律);
- (h) 健康:
- (一) Llei reguladora de la gestió i l'organització administrativa de la CASS(1997 年 12 月 18 日关于规范社会保险基金的管理和行政组织的法律);
 - (二) Llei de modificació de l'article 2 del reglament d'aplicació núm. 6 i dels articles 3 i 4 del reglament d'aplicació núm. 10 de la CASS(1997 年 12 月 18 日修订社会保险基金第 6 号实施条例第 2 条和第 10 号实施条例第 3 和 4 条的法律);
 - (三) Llei de regulació del períodes de descans, per maternitat o per adopció dels treballadors assalariats(2000 年 6 月 22 日关于规范领取工资者的产假或收养假的法律);
 - (四) Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat(2002 年 10 月 17 日《残疾人权利保障法》);
 - (五) Llei 15/2004 qualificada d'incapacitació i organismes tutelars(2004 年 11 月 3 日关于无能力和监护机构的第 15/2004 号法律);
- (i) 教育:
- (一) *Llei d'universitats*(1997 年 6 月 30 日关于大学的法律);
 - (二) *Llei de l'esport*(1998 年 6 月 30 日关于体育的法律);

- (三) *Llei de desenvolupament dels principis bàsics de l'estructura i l'organització de la Universitat d'Andorra*(2002年6月28日阐述安道尔大学的结构和组织的基本原则的法律);
- (四) *Llei d'ajuts a l'estudi*(2002年6月28日关于助学金的法律);
- (j) 农业: *Llei d'agricultura i ramaderia*(2000年6月22日关于农业和养殖业的法律)。

67. *Llei 14/2004 qualificada de modificació de la Llei qualificada del matrimoni*(2004年11月3日修订《婚姻法》的第14/2004号法律)取消了对寡妇在300天的期限到期前不得再婚的禁令。

68. *Llei 4/2006 de mesures urgents i puntuals de reforma del sistema de seguretat social*(2006年4月7日关于改革社会保障体系的紧急权益措施的第4/2006号法律)将医疗保险的覆盖范围扩大到没有工作的被保险人,最长期限为120天,确定了孤儿抚恤金和寡妇补助金,分别为最低工资的30%和50%,提高了生育假补助的金额。

69. 在所涉期间,安道尔公国通过了下述国际人权公约:

- (a) 联合国的国际条约:
 - (一) 《儿童权利公约》,1995年10月2日签署,1996年1月2日批准,1996年2月1日生效;
 - (二) 《消除对妇女一切形式歧视公约》,1997年1月15日通过,1997年2月14日生效;
 - (三) 《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》,2002年10月14日批准,2003年1月14日生效;
 - (四) 《儿童权利公约关于儿童卷入武装冲突问题的任择议定书》,2000年9月7日签署,2001年4月30日批准,2002年2月12日生效;
 - (五) 《儿童权利公约关于买卖儿童、儿童卖淫和儿童色情制品问题的任择议定书》,2000年9月7日签署,2001年4月30日批准,2002年1月18日生效;
 - (六) 《国际刑事法院罗马规约》,1998年7月18日签署,2001年4月30日批准,2002年7月1日生效;
 - (七) 《公民权利和政治权利国际公约》,2002年8月5日签署,2006年12月22日生效;
 - (八) 《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》,2002年8月5日签署,2006年12月22日生效;

- (九) 《公民权利和政治权利国际公约第二任择议定书》，2002年8月5日签署，2006年12月22日生效；
- (十) 《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》，2002年8月5日签署，2006年10月22日生效；
- (十一) 《消除一切形式种族歧视国际公约》，2002年8月5日签署，2006年10月22日生效；
- (b) 欧洲委员会的国际条约：
- (一) 《欧洲保护人权与基本自由公约》(罗马，1950年11月4日)，1994年11月10日签署，1996年1月22日批准，1996年1月22日生效；
- (二) 《欧洲保护人权与基本自由公约第6号附加议定书》，1996年2月1日生效；
- (三) 《欧洲保护人权与基本自由公约第11号附加议定书》，1994年11月10日签署，1996年1月22日批准，1998年11月1日生效；
- (四) 关于在一切情况下废除死刑的《欧洲保护人权与基本自由公约第13号附加议定书》，2003年7月1日生效；
- (五) 《欧洲关于参加欧洲人权法院诉讼的人的协定》，1998年11月24日签署和批准，1999年1月1日生效；
- (六) 《欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格待遇或处罚公约》，1996年9月10日签署，1997年1月6日批准，1997年5月1日生效；
- (七) 《欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格待遇或处罚公约第一项议定书》，1999年11月4日签署，2000年7月13日批准，2002年3月1日生效；
- (八) 《欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格待遇或处罚公约第二项议定书》，1999年11月4日签署，2000年7月13日批准，2002年3月1日生效；
- (九) 《欧洲引渡公约》，2000年5月11日签署，2000年10月13日批准，2001年1月11日生效；
- (十) 2000年2月1日加入欧洲通过法律争取民主委员会；
- (十一) 经过修订的《欧洲社会宪章》，2004年6月30日批准(通过总共31条中的19条和10款)，2005年1月1日生效；
- (十二) 《防止及惩治灭绝种族罪公约》，2006年12月21日生效；

- (十三) 按照《第 11 项议定书》的条款修订的《欧洲保护人权与基本自由公约附加议定书》，2008 年 5 月 6 日生效；
- (十四) 《欧洲保护人权与基本自由公约第 4 项议定书》，该议定书承认除《公约》和《公约第 1 项附加议定书》所述之外的权利和自由，按照《第 11 项议定书》的条款修订，2008 年 5 月 6 日生效；
- (十五) 按照《第 11 项议定书》修订的《欧洲保护人权与基本自由公约第 7 项议定书》，2008 年 8 月 1 日生效；
- (十六) 《欧洲保护人权与基本自由公约第 12 项议定书》，2008 年 9 月 1 日生效；
- (十七) 修正《公约》监督制度的《欧洲保护人权与基本自由公约第 14 项议定书》，2010 年 6 月 1 日生效；
- (十八) 《欧洲委员会打击人口贩运公约》，2011 年 7 月 1 日生效；
- (c) 已经签署，正等待批准的条约：
 - (一) 《残疾人权利公约》(2007 年 4 月 27 日)；
 - (二) 《残疾人权利公约附加议定书》(2007 年 4 月 27 日)。

70. 议会在 1997 至 2005 年就《消除对妇女一切形式歧视公约》的内容开展的立法工作和议会辩论围绕着两条主线进行：

- (a) 《公约》在安道尔的实施进展(《公约》内容的落实和妇女的进步)；
- (b) 安道尔作为一个尊重人权和法律至上的国家的立场。

五. 政府措施

71. 2001 年 6 月 6 日，安道尔政府颁布命令，根据卫生和社会福利部的提名，任命了家庭事务国务秘书。家庭事务国务秘书处作为一个唯一的和十分确定的机构得以设立，与妇女有关的方方面面都归它负责。

72. 2001 年 6 月 22 日，在卫生和社会福利部及司法和内政部的监督下正式提出了《家庭暴力行动议定书》，这是一份关于程序和协调该领域参与者所开展的各种行动的文书，目的是有效解决安道尔的家庭暴力问题。

73. 这一年，《家庭暴力行动议定书》的首笔预算确定为 155,278.14 欧元。议会随后于 2002 年 1 月 16 批准了该预算。² 2007 年，该预算增加了 83%，共计 284,657.31 欧元。

² 尽管围绕增进妇女权利的第一笔预算获批是一个进步，但应该指出的是该预算仅占 2006 年卫生和社会福利部总预算的 0.80%以及政府总预算的 0.04%。

74. 2004 年 2 月，卫生和社会福利部的家庭事务国务秘书处在拟定关于男女机会平等的国家行动计划时重新制定了要遵循的战略方针：

- (a) 促进妇女的社会参与和领导力；
- (b) 与暴力作斗争；
- (c) 促进妇女就业；
- (d) 照顾弱势群体，尤其是有要抚养的儿童单身妇女及老年妇女；
- (e) 将性别观念纳入其他政府部门的工作，作为拟定行动的横向工具。

六. 对残疾人的社会保护

75. 立法方面，安道尔关于残疾人的第一部法律是 1983 年获得批准的 *Llei de creació d'una pensió per a minusvàlids físics o psíquics adults*(关于为有身体或精神残疾的成年人设立残疾抚恤金的法律)。该法律规定了领取这一不用缴纳费用的补助金的程序和标准，该补助金的目的是促进社会融入和为安道尔的残疾人(安道尔公民或 3 年来在安道尔居住的外国人)提供医疗保障。目前，该法律已被废除。不过，政府向仍有资格领取残疾抚恤金的人发放抚恤金。该抚恤金的受益者分布如下：

表 1
按性别列示的领取残疾抚恤金的成年人(2006 年)

		抚恤金数额
女	85	
男	72	
共计	157	287.36 欧元/月(净额)

资料来源：卫生、社会福利和家庭部。

76. *Llei de garantia dels drets de les persones amb discapacitat*(《残疾人权利保障法》)于 2002 年 10 月 17 日获得批准。该法律具有创新性，不同于以前的法律，因为它是全面的，旨在满足残疾人的所有需要。该法律规定：通过获得医疗、教育、住房、工作、社会保障和社会服务，将残疾人纳入社会。尤其是第 20 条规定设立救济金，第 18 条规定将残疾人纳入社会保险基金。

77. 第 18 条保障 18 岁以上一直到 65 岁的残疾人加入社会保险(通过直接缴纳社会保险金)，保险金不能低于劳动法规定的最低工资应缴纳的保险金。

表 2

按性别列示的加入社会保险基金的残疾人(第 18 条), 2006 年

		抚恤金数额
女	51	
男	58	
共计	109	基本工资的 18 %

资料来源: 卫生、社会福利和家庭部。

78. 第 20 条规定: 为因为重度残疾无法工作或者因残疾在找工作方面非常困难或者有工作但没有足够的钱生活的 18 至 64 岁的老年人设立救济金。该救济金的最低数额不能低于劳动法规定的最低工资的一半。

表 3

按性别列示的领取救济金的残疾人(2006 年)

		救济金数额
女	28	
男	19	
共计	47	基本工资的 18% (155.68 欧元/月)

资料来源: 卫生、社会福利和家庭部。

79. 至于社会补助, Reglament de les prestacions d'assistència social(1996 年 11 月 20 日关于社会救济金的条例)第二章第 5.4 条规定了残疾人申请社会救济应满足的条件和标准。社会救济包括: 对获取技术援助的救济、用于应对紧急特殊情况的个人补助、住房补助(在专门机构或独立住房中)。

七. 多边事务与国际合作

80. 自 2004 年起, 安道尔政府优先资助国际合作方案或者在发展中国家实施的方案, 这些方案的拟定、实施和结果考虑了性别观念。向联合国的基金和方案、教科文组织的计划以及有利于妇女的其他国际合作方案提供了资金。

A. 联合国的基金和方案

1. 妇女地位委员会

81. 应该指出的是, 1999 年, 在向联合国基金和方案自愿捐款的框架下, 安道尔向妇女地位委员会捐款 11,252.39 欧元。³

³ 本报告中提到的所有金额都是欧元。

2. 联合国妇女发展基金(妇发基金)

82. 安道尔向妇发基金捐款的数据如下:

表 4

安道尔向妇发基金捐款的数额变化情况(2000-2006 年)

年	欧元金额
2000	11,815.01
2001	12,490.15
2002	12,575.96
2003	13,431.00
2004	16,000.00
2005	20,000.00
2006	25,000.00

资料来源: 外交部。

83. 下表概述了 1999 年以来向有利于妇女的基金和方案提供的捐款情况, 显示了这些捐款在用于合作与发展的总预算(欧元)中所占的比例。

表 5

向有利于妇女的方案提供的捐款的数额变化情况(1999-2006 年)

财政年度	用于合作的 预算总额	向联合国基金 和方案支付的 总额	向妇女地位委员会 和妇发基金支付的 数额	比上一年 增加(%)	占用于合作的 预算总额的 百分比
1999	298,367.47	117,918.69	11,252.39	---	3.77%
2000	485,212.49	124,563.97	11,815.01	5%	2.43%
2001	426,037.37	131,844.27	12,490.15	5.71%	2.93%
2002	466,701.62	132,698.53	12,575.96	0.68%	2.69%
2003	500,515.52	151,827.00	13,431.00	6.79%	2.68%
2004	583,850.00	178,000.00	16,000.00	19.12%	2.74%
2005	873,491.79	226,000.00	20,000.00	25%	2.29%
2006	1,060,085.48	320,000.00	25,000.00	25%	2.35%

资料来源: 外交部。

3. 儿基会促进女童教育的运动

84. 由于安道尔出资购买了 1,037 个书桌, 最贫困地区的大约 5,000 所学校的环境得到了改善, 这些地区的大多数学校都没有基本物质。

85. 一部分资金还用于支付一名负责对非洲女童教育倡议进行内部评估的顾问的费用, 以及支付外部评估阶段发生的交通费。两个阶段的评估证明是必要的,

可以查明各种倡议以及直接以通过改善女童接受基础教育的情况来促进性别平等为目的的活动的有效性和影响。

86. 目前，与儿基会在宏观层面建立了对话，该对话与女童教育发展政策和战略相结合，应对在 2015 年以前消除初等和中等教育领域的性别不平等的未来活动起到指导作用，从而实现千年发展目标之一。

87. 儿基会的这一教育项目使得整整一代妇女的生活得到改善，还改善了未来一代，即能够行使其受教育权的妇女的子女对未来的看法。

表 6

对女童教育运动的捐款(2002 和 2004 年)

财政年度	欧元金额
2002	50,000.00
2004	13,180.00

资料来源：外交部。

4. 儿基会和 4 国集团在加蓬预防艾滋病毒/艾滋病的围产期传染的活动

88. 为了提高其影响力和可见性，欧洲小国常驻联合国代表团(4 国集团)共同参与了儿基会/艾滋病规划署发起的活动，目的是减轻艾滋病流行对儿童的影响。

89. 该倡议证明是特别引人注目的，因为通过该倡议突出了某些国际合作的地理政治标准，使得可以向加蓬之类的小国提供援助。儿基会/艾滋病规划署方案的主要目标是预防艾滋病毒的围产期传染以及提供适合儿童的治疗。

90. 4 国集团由安道尔、摩纳哥、列支敦士登和圣马力诺组成。安道尔政府在两年时间里每年为该活动捐款 35,000 美元，2006 年为 2005 年预算年度支付了首笔捐款。

表 7

安道尔向加蓬预防艾滋病毒/艾滋病的围产期传染活动提供的捐款(2005 年)

财政年度	欧元金额
2005	29,932.44

资料来源：外交部。

5. 开发署为摩洛哥 Tafajight 的农村社区女性群体设立一个多功能中心的项目

91. 该项目的目标是为摩洛哥 Tafajight 农村社区的女童、学龄前儿童和妇女设立一个社会设施。该中心将作为妇女的休闲、交流、扫盲、创收活动传授场所以及幼儿园。还可被用作该地区妇女协会和合作社的所在地。

表 8
安道尔为多功能中心设立项目提供的捐款

财政年度	欧元金额
2006	35,000.00

资料来源：外交部。

6. 人道主义紧急状况和维护妇女权利领域的具体援助

世界粮食计划署在苏丹的紧急行动

92. 发展合作司参加了世界粮食计划署(世界粮食署)旨在为苏丹达尔富尔地区战争受害民众提供营养的紧急行动。

表 9
安道尔向世界粮食署提供的捐款(苏丹, 2004 年)

财政年度	欧元金额
2004	30,000.00

资料来源：外交部。

表 10
安道尔向世界粮食署提供的捐款(苏丹, 2006 年)

财政年度	欧元金额
2006	30,000.00

资料来源：外交部。

B. 教科文组织的基金和计划

1. 全民教育

93. 向全民教育计划提供的自愿捐款：制定针对讲法语非洲国家的女童和妇女教育的教学大纲。

94. 2005 年，安道尔政府向全民教育计划提高尼日尔农村地区妇女和女童的能力项目提供了 25,000 欧元的自愿捐款。

95. 2006 年，安道尔政府又向全民教育计划提供了 25,000 欧元的自愿捐款。

表 11
安道尔向全民教育计划提供的捐款(2004-2006 年)

财政年度	欧元金额
2004	20,000.00
2005	25,000.00
2006	25,000.00

资料来源：外交部。

2. 向阿富汗的国际传播发展计划提供的自愿捐款

96. 国际传播发展计划是一项专门围绕发展中国家社会传播手段构建的专门计划。国际传播发展计划所依据的原则是表达自由只有在有一系列传播手段(报纸、电台和电视台)的情况下才有意义。在国际传播发展计划框架内开展的活动包括为农村妇女启动社区广播和报刊杂志网络。

97. 在阿富汗，该项目是在由妇女管理的 Maimana 农村社区电台安装互联网。

表 12
安道尔向国际传播发展计划提供的捐款

财政年度	欧元金额
2006	14,000.00

资料来源：外交部。

表 13
基本数据一览表(欧元)

财政年度	政府预算 总额	外交、文化和 合作部预算 总额	发展合作司 预算总额	为针对妇女的 项目提供的 捐款 ^a	为针对妇女的 项目提供的 捐款占政府 预算的 百分比	为针对妇女的 项目提供的 捐款占外交、 文化和合作部 预算的 百分比	为针对妇女的 项目提供的 捐款占发展 合作司 预算的 百分比
1999	177,637,292	3,215,847.50	298,367.47	11,252.39	0.006%	0.35%	3.77%
2000	197,905,966	6,641,241.30	485,212.49	11,815.01	0.005%	0.18%	2.43%
2001	358,732,897	4,500,060.51	426,037.37	12,490.15	0.003%	0.28%	2.93%
2002	244,738,572	5,679,031.59	466,701.62	62,575.96	0.025%	1.10%	13.40%
2003	245,771,917	5,310,847.10	500,515.52	94,431.00	0.038%	1.77%	18.86% ^b
2004	275,596,647	5,380,005.74	583,850.00	79,180.00	0.028%	1.47%	13.56%
2005	484,859,000	6,204,651.49 ^c	873,491.79	74,932.44	0.015%	1.20%	8.57%
2006	340,496,271	6,591,538.61 ^d	1,060,085.48	129,000.00	0.037%	1.96%	12.16%

^a 为针对妇女的项目提供的捐款。不包括卫生、社会福利和家庭部提供的捐款，1997-2006 年期间该部的捐款为 478,751.45 欧元。

^b 增加的原因是增加了 WWF 的项目，该财政年度向该项目提供的资助为 81,000.00 欧元。

^c 外交、文化和合作部 2005 年的预算总额，包括文化司的预算，即 10,662,462.49 欧元。

^d 外交、文化和合作部 2005 年的预算总额，包括文化司的预算，即 11,719,372.81 欧元。

八. 教育司

98. 由于社会福利和家庭司与教育司之间的合作，2003 年和 2004 年出台了两项举措。

99. 自 2003 年起，独自抚养子女的妇女享有特殊待遇，因为就领取补助金而言，资金上限提高了 25%。(因此，就 2005-2006 学年而言，由母亲及其所负担的一名子女组成的单亲家庭的资金上限为大约 1,508 欧元/月)。

100. 此外，2004 年，教育司开始了一项有关开展共同教育以摒弃基于性别的陈规定型观念和歧视的重要性的教育界信息和宣传行动。

九. 内政司、警察部门：负责和保护暴力受害者

101. 社会福利和家庭司与警察部门密切合作，目的是 2007 年在人身伤害罪科内部设立和加强一个专门对家庭暴力的受害妇女进行干预的小组。

十. 住房司

102. 安道尔政府 2005 年 3 月 30 日批准了 *Decret d'aprovació del Reglament d'ajuts a l'habitatge de lloguer*(关于批准租房补助的条例的法令⁴)，其目标是根据安道尔的特点制定政策，遏制房租上涨趋势，改善取得和维护主要住所的条件。政府特别关注年轻人、老年人、单亲家庭和残疾人。

103. 在该条例的积极方面中，第 4 条规定补助可与当地政府规定的补助兼容和累积，条件是加起来不超过月租金的 35%，与助学金和相关部门提供的社会补助金也可兼容和累积。

十一. 对妇女的暴力行为

104. 安道尔公国没有旨在实现男女事实上平等的暂行特别措施或准则。不过，这类措施的通过符合安道尔《宪法》关于平等和不得实行性别歧视的规定。

与家庭暴力作斗争

105. 关于需要社会福利和家庭司社会部门干预的被发现的暴力案件的数量，观察到的变化情况如下：

⁴ 更多信息见 *Decret d'aprovació del Reglament d'ajuts a l'habitatge de lloguer*(2005 年 4 月 30 日关于批准租房补助条例的法令)(2005 年 4 月 6 日第 30 号《安道尔政府公报》，附件 17)。

表 14
社会部门处理的夫妻暴力案件数量的变化情况(2002-2004 年)

年份	社会部门干预的案件总数	新案件总数
2002	114	114
2003	201	183
2004	89	79
2005	99	88
2006		63
2007	105	92

内部编制

资料来源：卫生、社会福利和家庭部家庭暴力案件登记簿。

16 至 65 岁女性人口遭受的家庭暴力案件的数量(2007 年)

106. 2007 年，在安道尔居住的所有 16 至 65 岁妇女中，10,000 中有 32 人曾向负责暴力受害妇女的部门求助。

107. 夫妻暴力问题主要涉及妇女。不过，应该指出的是，2005 年，因为夫妻暴力请求帮助的男子与妇女的比率为 12 比 100。

108. 自从了解到委员会的最终意见，打击家庭暴力就成为了安道尔政府宣布的一个优先事项。正是出于这个原因它优先重视 *Pla d'acció per al foment de la igualtat d'oportunitats entre els homes i les dones*(《男女机会平等行动计划》)，这项国家计划的目标是预防对妇女的暴力行为，尤其是家庭暴力、负责、处理和治疗安道尔的家庭暴力受害妇女。2007 年为该行动计划的实施规定的预算是 299,261.03 欧元。

与对妇女的暴力行为相关的人身伤害罪的变化情况

109. 1997 至 2005 年，安道尔 *Batllia* 审判的家庭虐待罪数量增加，这是一个可靠的指数，说明在处理虐待行为方面发生了重大的立法变化，以及政府为宣传和提高民众以及在这方面进行干预的专业人员的认识而采取的行动取得了成果。

110. 因此，1997 至 2005 年审判的虐待罪数量增长了 429%。

打击家庭暴力行动计划的目标

111. 基本目标如下：

- (a) 打击妨碍妇女切实享有权利和自主权的家庭暴力行为；
- (b) 促进旨在实现男女机会平等的行动。

112. 为每一个基本目标确定了具体目标，以指导实施的行动和项目，例如：

- (a) 鼓励对民众和相关专业人员开展提高认识和宣传行动；

- (b) 确保全面负责暴力受害妇女(协调在这一领域进行干预的不同实体);
- (c) 为没有个人资源和/或家庭补助来应对所面临的情况的虐待受害者提供安全舒适的接待场所和住所。受害人可以自由选择是否接受这项服务;
- (d) 通过收集数据和进行调查和研究,分析安道尔的家庭暴力现实,以便提出新的资源建议和新的干预方式建议。

社会宣传和提高认识,初级干预水平,国家一级对群体和社会的干预

社会宣传和提高认识活动

113. 2001 年以来,为宣传、引导和动员社会而开展的行动主要是社会宣传运动。根据所针对的人群对这些运动的主张、信息和内容进行了调整。

表 15

提高对暴力侵害妇女行为的认识运动(2001-2006 年)

年份	运动口号	运动目标	针对的人群	语言
2001	Violència domèstica : què pots fer? (在发生家庭暴力的情况下,你能做什么?)	向虐待受害者提供关于现有救助手段(职能、提议的服务和使用)和在虐待情形下要遵循的程序的信息	遭受或可能遭受暴力伤害的妇女	加泰罗尼亚语 西班牙语 葡萄牙语 法语
2002	安道尔在发生家庭暴力情况下的救助手段: • 大众救助指南 • 专业人员救助指南 • 专业人员良好做法手册	向大众和专业人员提供关于在发生家庭暴力情况下现有救助手段的信息	大众 在该领域进行干预的专业人员	加泰罗尼亚语
2003	Violència domèstica, saps on adreçar-te? (遇到家庭暴力时,你知道到哪儿求助吗?)	提高暴力受害者、社会和施害者对透露虐待情形的关系和行为的认识 让公众了解安道尔现有的各种救助手段以及如何利用这些手段	虐待受害者 大众 施害者	加泰罗尼亚语
2004	La dona no és un producte: no la tractis com a tal(妇女不是产品:别这样对待她们) Campagne T'ho Creus? Estimar és respectar(你认为这可能吗?爱就是尊重) (6月)	提高公众对导致妇女物化的社会偏见的认识 让公众了解现有救助手段 让专业人员了解程序和现有救助手段	大众 专业人员	加泰罗尼亚语
2005	És el teu torn: denuncia	有必要揭发家庭暴力的人	大众	加泰罗尼亚语

年份	运动口号	运动目标	针对的人群	语言
	la violència domèstica(到你了, 揭发家庭暴力吧)	告知公众家庭暴力是一种犯罪		
2006	No esperis més: denunciar els maltractaments a temps et pot canviar la vida(别再等待: 及时揭发虐待行为可以改变你的生活)	提供关于全面负责性别暴力受害妇女小组的信息 让公众认识到夫妻间的虐待行为对受害人构成的危害	大众 虐待受害者	卡塔卢尼亚语 西班牙语 葡萄牙语 法语
2007	Comença amb crits i mai ha d'acabar en silenci(一切从呼救开始, 绝不要在死寂中结束)	向公众提供关于对妇女的暴力行为的信息, 包括家庭暴力 在公众中宣传摒弃一切类型的对妇女的暴力行为 传播关于全面负责性别暴力受害妇女小组的信息	青少年 大众 虐待受害者	卡塔卢尼亚语

内部编制

资料来源: 社会福利和家庭司活动报告(2001-2007年)。

教育界: 教育者(父亲、母亲、教员)和学生

114. 最近几年(2003-2007年), 教育界对超过 1,250 名 15 和 16 岁的青少年以及 45 名教育者(教员和父母)开展了行动。18 人注册了教育部关于基于性别的陈规定型观念和预防家庭暴力的暑期学校继续培训的两个单元。

115. 2006 和 2007 年开展的行动集中在欧洲委员会打击对妇女的暴力行为包括家庭暴力运动方面。

对受害者进行干预的专业人员和妇女协会

116. 近年来, 为了保证全面负责家庭暴力的受害者, 对社会心理学(77 人)、医学(65 人)、法学(80 人)领域的专业人员、警察部门(50 人)、安道尔学校儿童心理教育学小组和家庭暴力受害者接待家庭开展了各种信息和宣传行动。2004 年 11 月举办了第一个 Jornades dels Pirineus sobre violència de gènere(比利牛斯山脉对妇女的暴力行为宣传日), 有 115 名专业人员参加。

117. 2007 年, 全面负责性别暴力受害妇女小组参加了有 70 名警官参加的专门培训。

针对家庭暴力情况的特别服务

全面负责性别暴力受害妇女小组

118. 全面负责性别暴力受害妇女小组由一名社会助理、一名社会教育者、一名辅导员、一名心理学家和一名法学家组成；协调工作由社会助理负责。全面负责性别暴力受害妇女小组的目标是全面负责暴力尤其是夫妻暴力的受害妇女及其子女。

119. 提议的服务是信息、社会—教育指导和辅导、法律咨询、心理辅导、获得接待服务、职业融入和财政补助。

120. 成立的第一年，全面负责性别暴力受害妇女小组负责了总共 92 名妇女以及平均每名妇女的两名子女。

121. 2007 年的运作费用高达 98,208.03 欧元。

表 16

全面负责性别暴力受害妇女小组在各领域的干预行动

	数量	%
社会层面的干预	92	100
心理层面的干预	54	55.4
法律层面的干预	41	44.6
就业层面的干预	13	16.3
住房层面的干预	5	5.4

资料来源：社会福利和家庭司活动报告(2007 年)。

接待家庭和住宿点

122. 有两类针对家庭暴力案件的临时接待服务(自 2001 年以来)：接待家庭和临时住宿点。

123. 应该指出的是，目前警察所遵循的方针是应该被逐出家的是施害者，这样妻子和孩子就能够留在家中。不过，临时收容所可以为因为个人或安全原因不愿返回家中但又没有个人资源的家庭暴力受害者提供临时住所。

124. 住在临时住所是有期限规定的。在临时住所里，受害者及其子女生活在安全、平静、家庭式的并且适合其个人情况和需要的环境中，各种需求都能得到满足。

125. 应该指出的是，2007 年，社会福利和家庭司可提供 12 个临时床位，床位数增加了 100%，每 10,000 名 16 至 65 岁的妇女拥有 4 个床位。

财政补助

126. 社会救济金针对的是家庭暴力受害妇女及其未成年子女。

127. 2006 年，在弱势妇女尤其是家庭暴力受害妇女社会职业融入方案框架下，2007 财年的预算为大约 140,000 欧元：20,000 欧元用于培训，120,000 欧元用于补贴参加这些培训的妇女(每个工作日 25 欧元，30 天，总共 8 个月，15 名妇女)。

128. 就关于用于社会救济的财政补助的新条例而言，领取补助的标准放宽了，并且根据性别暴力受害者的特殊情况进行了调整。该条例正在等待政府批准。

表 17

全面负责性别暴力受害妇女小组的行动及其特殊服务一览表(2007 年)

2007 年案件总数	92
所负责的妇女总人数	97
拨打 18001818 的电话总数	1,844
每名妇女拥有的子女的平均数量	2
年初的案件数量(流行)	13
年内新增案件的数量(发生)	92
已了结的和悬而未决的案件数量	67
预期目标	11
自愿离开(受害人不再协商)	23
回到施害者身边	18
离开国家	8
不适应服务	7
使用的收容床位的总数	10(最多 12 个床位)
旅馆	9
接待家庭	1
有限或仅有的干预	12
紧急粮食援助申请总数	13
社会救济金申请总数	7
寄出的社会保障单的总数	7
救济申请数(助学金，住房，100%免除)	14
参加提高职业资质方案的妇女人数	4
提高职业资质方案补助金的数量	4
享有社会保障的妇女和儿童的人数	2

资料来源：社会福利和家庭司活动报告(2007 年)。

收集和监测数据方案

129. 为了了解安道尔家庭暴力的实际发生率，政府受 2002 年编制的统计指南启发，制定了一个收集数据的信息方案，以便了解数据概况和所采取的行动，所有利用该方案的人员都要对受害者数据保密。

130. 2008 年计划设立一个有社会指标的家庭暴力观察站，以评估问题的发展、政府投入的资源、实施的方案和行动以及取得的成果。该观察站将是与安道尔研究院社会学研究中心(CRES)共同设计和创立的社会观察站的一部分。

十二. 消除对妇女的一切形式歧视

131. Llei 9/2005 qualificada del Codi penal(2005 年 2 月 21 日关于《刑法典》的第 9/2005 号法律)没有明确给贩运妇女的行为划定类别也没有使用“贩运妇女罪”这一特定术语。没有给贩运妇女罪或更广泛的贩运人口罪明确归类并不意味着犯罪者可以免除刑事责任，因为该罪行还包含奴役和监禁罪，《刑法典》第 134 和 135 条分别对这两种罪行进行了归类，并分别处以 4 至 12 年监禁和 5 至 10 年监禁。

132. 此外，《刑法典》第 252 条规定以剥削劳动为目的贩运人口要处以 2 年监禁和最高 180,000 欧元(最严重的情况)的罚金。

A. 与卖淫有关的犯罪

133. 现行《安道尔刑法典》有整整一章涉及与卖淫有关的犯罪。《刑法典》第 150 至 153 条禁止与卖淫有关的各种行为。例如，管理或资助卖淫场所的人，鼓励、便利或支持卖淫的人，利用暴力或恐吓、不得已的情况、优越性或欺骗手段唆使他人卖淫的人被认定有罪。

134. 至于安道尔公民的政治权利，《宪法》第 24 条保障“所有安道尔成年人，在没有被剥夺权利的情况下，享有投票权”。

135. 这一平等原则在议会 1993 年 9 月 2 日和 3 日批准的 Llei qualificada del règim electoral i del referèndum(关于选举制度和全民公决的法律)中得到发展。事实上，该法律第 1 和 15 条分别规定了投票权方面的平等和被选举资格方面的平等。

B. 公民权利和政治权利国际公约

136. 正如初次报告中指出的，没有任何条例或法律条款禁止或限制妇女参与国家政治生活。安道尔妇女在 1973 年获得了投票权。

表 18

按城市和性别列示的选民的构成(市镇选举和国家选举)

	市镇选举				国家选举			
	1999 年		2003 年		2001 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男
卡尼略	532	557	/	/	/	/	675	738
恩坎普	686	939	735	1,152	1,080	1,134	877	1,215
奥尔迪诺	/	/	/	/	/	/	/	/
马萨纳	532	557	594	641	762	795	695	732
安道尔城	/	/	/	/	/	/	/	/
圣胡利娅-洛里亚	/	/	359	390	460	485	420	451
埃斯卡尔德-恩戈尔达尼	/	/	/	/	1,809	1,789	1,694	1,624

内部编制

资料来源：市镇选举登记簿。

注：尽管要求所有市镇提供所需数据，但这些市镇只提供了上表所列的数据。

C. 地方政府

137. 正如下面的数据表明的，妇女逐渐融入了安道尔公国所有城市积极的政治生活。不过，妇女主要担任 *Conselleres de Comú*(市镇顾问)，一般负责社会行动、公民服务、制定与某些群体如青年、老年人、儿童和家庭的需求有关的政策。

138. *Cònsol Major*(市长)和 *Cònsol Menor*(副市长)职务一般由男性担任，尽管某些城市(最多的时候在国家一半的城市)特定期间的市长和副市长职务由女性担任。所述期间担任 *Cònsol Major*(市长)或 *Cònsol Menor*(副市长)的妇女占参与市镇政治生活的妇女的 17%和所有担任政治职务的人的 4%。1999 至 2005 年，地方政府中担任政治职务的女性与男性的比例为 4 比 10。

1. 卡尼略市

139. 应该指出的是，2000 至 2001 年，有一名妇女担任市政府的最高职务；此外，2001 年以来，*Cònsol menor* 一职始终由一名妇女担任。至于担任市镇顾问的妇女，其人数不多。按性别和职务列示的市镇官员的数据不全。

表 19

卡尼略市按性别列示的最高政治职务和专业雇员的分布情况(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
Cònsol major(市长)	0	1	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor(副市长)	0	1	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
市镇顾问	3	9	3	9	3	9	3	9	3	9	3	9	3	9
秘书	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
局长														
处长														
专业雇员														
行政人员														
维修人员														

内部编制

资料来源：卡尼略市。

2. 恩坎普市

140. 担任领导职务尤其是行政职务的女性人数众多。担任处长和专业雇员的女性人数较少，尽管所述期间有增长之势。至于高级职位，所述期间没有妇女担任 Cònsol major，只有一名妇女在 1999-2002 年任期担任 Cònsol menor。至于担任市镇顾问的妇女，其人数很少。

表 20

恩坎普市按性别列示的最高政治职务和专业雇员分布情况(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
Cònsol major(市长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor(副市长)	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1
市镇顾问	1	9	1	9	1	9	1	9	2	8	2	8	2	8
秘书	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	1
局长	2	1	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	1
处长	1	8	2	8	2	9	2	9	3	9	4	9	5	9
专业雇员	9	13	11	13	11	13	11	13	11	13	12	17	12	17
行政人员	25	2	28	4	30	4	32	4	32	4	34	7	37	7
维修人员	24	20	24	20	28	23	28	23	28	23	31	25	33	25

内部编制

资料来源：恩坎普市。

3. 奥尔迪诺市

141. 未提供数据。

4. 马萨纳市

142. 在马萨纳市政府担任职务的妇女人数是最少的之一。在所述期间，没有妇女担任 Cònsol major(市长)或 Cònsol menor(副市长)职务。担任市镇顾问的妇女人数也很少，从未超过 20%。担任行政职务的妇女人数众多，没有妇女担任专业雇员；29%的处长职务由妇女担任。

表 21

马萨纳市按性别列示的最高政治职务和专业雇员分布情况(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
Cònsol major(市长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor(副市长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
市镇顾问	1	9	1	9	1	9	1	9	1	9	2	8	2	8
秘书	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
局长														
处长	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5
专业雇员	0	1	0	1	0	1	0	2	0	2	0	2	0	2
行政人员	4	3	5	3	5	4	5	4	5	5	8	5	10	5
维修人员	0	10	0	10	0	10	0	10	0	10	0	12	0	12

内部编制

资料来源：马萨纳市。

5. 安道尔城

143. 未提供数据。

6. 圣胡利娅—洛里亚市

144. 正如大部分市镇一样，地方政府的高级职务由男子担任，虽然 2000 至 2003 年担任 Cònsol menor(副市长)的是一名女性。至于担任市镇顾问职务的妇女，其人数很少，虽然在最近一个任期，其人数有所增加。

表 22

圣胡利娅—洛里亚市按性别列示的最高政治职务和专业雇员分布情况
(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
Cònsol major(市长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Cònsol menor(副市长)	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1
市镇顾问	3	5	1	7	1	7	1	7	1	7	3	5	3	5
秘书	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
局长	/	/	/	/	/	/	/	/	1	1	2	1	2	1
处长	2	5	/	/	/	/	/	/	12	10	11	14	13	14
专业雇员	/	/	/	/	/	/	/	/	10	11	9	25	21	13
行政人员	6	2	/	/	/	/	/	/	17	6	18	5	22	6
维修人员	0	4	/	/	/	/	/	/	8	14	13	15	17	13

内部编制

资料来源：圣胡利娅—洛里亚市。

145. 在市政府中，担任领导职务尤其是行政职务的女性人数最多。在维修人员和处长中也许可以看到某种均等现象。

7. 埃斯卡尔德—恩戈尔达尼市

146. 在埃斯卡尔德—恩戈尔达尼市，在地方政府最高职务方面可以看到某种均等趋势，尤其是在所述期间的最近几年。例如，1999 至 2003 年，Cònsol major(市长)职务由一名妇女担任，Cònsol menor(副市长)职务由一名男子担任。在所述期间的最后两年，分布情况发生了逆转。担任秘书和市镇顾问职务的妇女人数有所增加，在市镇顾问方面甚至实现了均等。

表 23

埃斯卡尔德—恩戈尔达尼市按性别列示的最高政治职务和专业雇员分布情况
(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
Cònsol major(市长)	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1
Cònsol menor(副市长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0	1	0
市镇顾问	2	8	2	7	2	7	2	7	2	7	5	5	5	5
秘书	1	2	1	2	1	2	1	2	1	1	1	3	2	3
局长	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
处长	6	4	6	4	6	4	6	4	6	4	6	4	8	3
专业雇员	/	/	/	/	/	/	1	2	2	2	2	3	2	3
行政人员	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	7	9	11	10
维修人员	/	/	/	/	/	/	/	/	32	68	35	70	38	75

内部编制

资料来源：埃斯卡尔德—恩戈尔达尼市。

147. 埃斯卡尔德—恩戈尔达尼市政府是男女均等方面最平等的政府之一。担任领导、专家和行政职务的男女人数相当或几乎相当。担任处长的妇女人数最多，尤其是在所述期间的最后一年。就维修职务而言趋势正好相反。

D. 议会(议会)

148. 妇女首次在议会占据一席之地是在 1985 年。从那以后一直到 2001-2005 年这一任期，女议员的人数始终徘徊在 1 到 8 名(2005 年)之间，分别占议会席位数的 3.57% 到将近 30%，与上一个任期相比，女议员的总数增加了 7%。

149. 此外，2005 年，有一名妇女首次担任 Subsíndic(相当于副议长)职务。此外，有一名妇女(16%)进入了 Comissió Permanent(常设委员会)，在议会解散或两届议会之间，该机构代行议会权力。

150. 最后，应该指出的是，议会国际代表团中的妇女人数也增加了：妇女从 1999 年的 9% 增加到 2005 年的 41.6%，平均为 15%。

表 24

按性别和职务列示的议会的组成(1999-2005 年)

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
Sindic(议长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
Subsíndic(副议长)	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0
Consellers(议员)	1	27	1	27	4	24	4	24	3	25	5	23	8	20
秘书	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2
秘书长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
常设委员会	0	6	0	6	0	6	0	6	0	6	0	6	1	6
国际代表团	2	20	1	21	2	12	4	17	3	18	4	16	5	7

内部编制

资料来源：议会。

151. 2003 年设立了议会 dels Joves(青年议会), 参加者是 14 至 16 岁的青年男女。青年议会的主要目标是拉近立法者与青年之间的距离, 并且按照联合国的建议组建一个适当的机构, 让年轻人说出他们的想法。尽管男女均等是要实现的目标之一, 但男孩始终占绝大多数。

E. 司法权

152. 大部分司法机构都是男性占绝大多数, 只有 Batllia(初审法庭)和 Tribunal de Corts(刑事庭)除外。

表 25
按性别列示的各司法机构的组成(2002 和 2005 年)

	2002 年		2005 年	
	女	男	女	男
Batllia(初审法庭)	5	5	5	5
Fiscalia(公职部)	2	2	1	3
Tribunal de Corts(刑事庭)	/	/	2	3
Tribunal de Comptes(审计法院)	/	/	0	3
Tribunal Superior de Justicia(最高法庭)	/	/	2	7
Tribunal Constitucional(宪法法庭)	/	/	0	4
Consell Superior de la Justicia(最高司法委员会)	0	5	2	4

内部编制

资料来源: Consell Superior de la Justicia(最高司法委员会)。

F. 安道尔政府

表 26
按职务和性别列示的政府组成(1999、2001 和 2005 年)

	1999 年		2001 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男
政府首脑	0	1	0	1	0	1
部长	1	7	3	9	3	6
国务秘书	/	/	4	2	4	3
局长	7	14	7	5	6	14
处长	/	/	/	/	/	/
公务员	/	/	/	/	/	/

内部编制

资料来源: 卫生、社会福利和家庭部。

153. 2001年由妇女担任的部长职务如下：农业与环境、卫生和社会福利、财政；2005年由妇女担任的部长职务如下：教育、卫生、社会福利和家庭、高等教育和研究、住房和青年；2007年由妇女担任的部长职务如下：教育、职业培训、青年和体育、卫生、社会福利、家庭和住房、外交。

安全与公共秩序

154. 警察部门主要是男性的天下。在整个所述期间，担任高级职务的是男子；担任警长的女性极少，没有妇女担任警官和士官。警察和见习警察的趋势也一样，并且在2004和2005年更甚。

表 27

按职务和性别列示的警察部门工作人员的组成(1999-2005年)

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
局长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
副局长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
警长	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	2	4
警官	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	4	0	8
士官	0	24	0	24	0	23	0	23	0	21	0	18	0	14
警察	11	113	11	119	11	125	11	121	14	131	14	137	16	143
见习警察	1	9	0	6	0	6	3	21	0	15	2	9	0	0
专业雇员	2	7	2	7	2	7	2	7	2	7	2	8	2	8
行政人员	26	5	24	4	30	3	29	2	30	4	32	4	35	4

内部编制

资料来源：司法和内政部行政登记簿。

155. 在监狱中心工作人员中也存在同样的趋势，只是不那么明显。没有妇女担任监狱管理层高级职务。妇女主要担任专业雇员，不过，在所述期间的最近几年，几乎实现了男女均等。

表 28

按职务和性别列示的监狱中心工作人员的组成(1999-2005年)

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
局长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
副局长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
警官	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
士官	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
警察	6	32	6	31	6	31	5	33	6	38	6	40	8	42

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
专业雇员	5	1	4	1	3	1	3	2	3	2	4	3	5	4
行政人员	0	1	0	0	0	1	0	1	0	1	0	1	1	1

内部编制

资料来源：司法和内政部行政登记簿。

G. 犯罪

156. 分析 Batllia 对 2001 至 2005 年期间的重罪和轻罪所做的司法裁决发现，87% 的重罪是男子犯下的(与轻罪的百分比相当)。在安道尔，男女罪犯(重罪)人数之比为 100 比 15。

H. 准国营企业

157. 调查了安道尔主要的准国营企业中雇员的职务和性别分布情况，以核实妇女在这些企业的组织系统中是否拥有与男子一样的担任高级职务的机会。应该指出的是，所有这些企业都强调没有阻止妇女担任负责职务的规定或规章。

1. 安道尔国家财政学院(INAF)

158. 安道尔国家财政学院是 1989 年 6 月 12 日设立的一个公共财政机构。其基本目标是促进私营部门融资，帮助政府实现其社会和经济目标，在财政和经济政策方面为当局提供帮助。该机构还有权调查涉及不遵守现行规定的财政系统实体的案件。

159. 安道尔国家财政学院是一个有大量女性存在的公权实体，尤其是在行政和维修职位上。尽管从不曾有妇女担任局长一职，但担任其他负责职务的女性人数众多，例如处长和监察员。总的说来，在安道尔国家财政学院，妇女的人数超过男子。

表 29

按职务和性别列示的安道尔国家财政学院工作人员的组成(1999-2005 年)

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
局长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
副局长	0	1	0	1	/	/	/	/	/	/	/	/	1	0
监察员	/	/	/	/	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
研究处处长	/	/	/	/	1	0	1	0	1	0	1	0	/	/
行政处处长	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
研究处分析员	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1
局长秘书	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
行政人员	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
维修人员	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0

内部编制

资料来源：安道尔国家财政学院。

2. RTVA(安道尔广播电视公司)

160. 正如其他实体中一样，高级职务和负责职务大多由男子担任。至于其他职务，男女均等情况更好，但男子仍占大多数。正如其他实体中一样，妇女主要担任行政职务。

表 30

按职务和性别列示的安道尔广播电视公司工作人员的组成(1999-2005年)

	1999-2005年	
	女	男
局长	0	1
副局长	0	1
主任	0	3
处长	1	4
专业雇员(音像技术人员、记者、报幕员等等)	30	52
行政人员	4	0
临时工和享受奖学金者	14	14

内部编制

资料来源：安道尔广播电视公司。

3. 社会保险基金

161. 缺乏按性别分列的社会保险基金工作人员的组成数据，因此无法准确分析妇女在该机构中的存在。不过，可以看出担任行政职务的妇女人数特别多。

表 31

按职务和性别列示的社会保险基金工作人员的组成(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
局长	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1	0	/	/
部门主管	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
部门主任	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
专业雇员(高级)/ 协调员	/	/	/	/	/	/	0	1	0	1	0	1	/	/
专业雇员	/	/	1	0	0	1	/	/	/	/	/	/	/	/
Prada Casadet 地方雇员	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
维修人员	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
行政人员			1	0	1	0	1	0	5	0	2	0	3	0
辅助人员	/	/	0	1	/	/	1	0	1	1	/	/	/	/
后备人员	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	1	1	/	/

内部编制

资料来源：社会保险基金。

4. 安道尔保健部(SAAS)

162. 安道尔保健部包含所有公共保健部门，例如梅莉赤尔圣母院医院和每个城市的初级保健中心。

163. 正如下表所示，这是妇女担任领导和负责职务以及其他职务最多的实体之一。助产士、护士和护理辅助人员中妇女人数尤其多。相反，男医生的人数比女医生多两倍。行政人员中主要是女性，担任行政职务的男性几乎没有。

164. 这种情况不足为奇，因为照料人，尤其是健康状况糟糕的人是女性所擅长的事[私人领域(家庭)的模式因此被移植到公共领域(企业)]。男子更多从事属卫生专业人员负责的与决策有关的操作性活动，而妇女开处方、清洗伤口、给人服药、满足病人的基本需要以及维系与病人及其家属的沟通和关系。

表 32

按职务和性别列示的安道尔保健部工作人员的组成(1999-2005 年)

	1999 年		2000 年		2001 年		2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
领导团队	3	1	1	3	1	5	3	4	3	4	3	4	/	/
医生	30	57	26	56	36	86	45	96	47	96	51	106	/	/
主任、负责人和 协调员	17	13	22	12	26	20	28	18	33	18	35	18	/	/

	1999年		2000年		2001年		2002年		2003年		2004年		2005年	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
护士	145	10	140	9	152	10	161	14	169	12	182	13	/	/
助产士	7	1	7	1	10	0	9	0	9	0	11	0	/	/
准医疗人员	25	7	28	6	30	5	38	5	40	7	44	7	/	/
护理辅助人员	81	2	83	1	88	3	90	2	94	1	97	2	/	/
行政人员	77	5	79	5	86	6	89	6	95	6	100	7	/	/
医疗辅助人员	0	11	4	12	7	8	6	11	9	19	6	19	/	/
非医疗辅助人员	7	9	7	9	9	14	8	14	11	12	9	13	/	/

内部编制

资料来源：安道尔保健部。

165. 《宪法》对参与国家公共生活的权利做了规定，更具体地说就是第三章(基本人权和公众自由)第 16 条(集会和和平示威权)、第 17 条(结社权)、第 18 条(创建和运作职业组织、雇主组织和工会组织权)以及第 19 条(劳动者和企业主维护自身利益的权利)。

I. 政党

166. 按要求提供了数据的政党是安道尔自由党(PLA)、社会党(PS)和安道尔绿党(VA)。安道尔民主中心党—21 世纪(CDA-S.XXI)没有对要求做出答复。

167. 2008 年安道尔自由党执行机构中有 43%的妇女，与 2005 年的可用数据相比增加了 200%。至于全国委员会的组成，妇女占行政机构的 33%：因此，其成员中有 36.67%是女性，63.33%是男性。2005 至 2007 年，全国委员会中的女性增加了 43.8%。应该指出的是，妇女的专门部门 100%由妇女组成，青年的专门部门遵循男女均等。

168. 至于社会党，应该指出的是该党的章程规定妇女和青年应该在该党的领导机构和候选人中占据一定的比例。

169. 该机构的组成如下：执行委员会中男女均等；相反，女性在指导委员会中占 26%，在议会小组中占 25%；该党积极分子中女性占 40%，男性占 60%。

170. 关于 2000 至 2006 年妇女人数的变化，在执行委员会中其人数从 8%增至 50%，在指导委员会中其人数从 10%增至 26%，在议会小组中其人数从 0%增至 25%，在积极分子中其人数从 15%增至 40%。

171. 安道尔绿党有一个专门针对妇女的社会问题的部门：Dones en Verd(绿色妇女)。

J. 职业团体和协会

172. 《宪法》第 17 条承认结社权。*Llei qualificada d'associacions*(2000 年 12 月 29 日关于协会的法律)发展了这一权利, 赋予有安道尔国籍的人、合法居住在安道尔的外国人以及按照安道尔立法组建的法人结社权。

173. 此外, 2004 年安道尔通过了经过修订的《欧洲社会宪章》第 5 条(工会权利), 强化了结社自由, 因此也强化了创建雇主组织、职业组织和工会组织的自由。

174. 在政府登记簿上注册的协会的执行委员会中, 担任高级职务的妇女人数可以说很少, 不过在所述期间的最近几年有所增加, 占主席和副主席的大约 20%, 担任其他职务的比例也较高。

175. 安道尔政府协会登记簿摘抄数据⁵如下。

表 33

按职务和性别列示的协会领导机构的组成(2002-2005 年)

	2002 年		2003 年		2004 年		2005 年	
	女	男	女	男	女	男	女	男
主席	31	141	51	208	69	242	74	259
副主席	43	135	67	188	79	220	83	235
秘书处	73	99	110	149	131	174	145	182
金库	49	114	72	172	90	195	99	209
成员	168	480	264	687	328	784	351	824

内部编制

资料来源: 政府的协会登记簿。

K. 政府实施的措施

1. 在安道尔促进协会和妇女权利方案

176. 在落实提交关于《消除对妇女一切形式歧视公约》执行情况报告时委员会提出的建议中, 重要的是安道尔优先重视一切旨在消除直接或间接促使对妇女的歧视长期存在的传统陈规定型观念的活动。

177. 该方案的主要目的是促进男女之间的机会平等, 尤其是在落实妇女权利方面。

178. 该方案的基本目标是促进妇女参与国家的社会、政治、经济和文化生活。

⁵ 协会登记簿是根据 *Llei Qualificada d'Associacions*(2000 年 12 月 29 日协会法)设立, 根据 *Decret pel que s'aprova el Reglament de Registre d'Associacions*(2001 年 8 月 1 日关于批准协会登记簿条例的法令)发展的。

2. 促进妇女协会项目

179. 该项目的目标是改善安道尔妇女协会与卫生和社会福利部的协调和沟通机制，让妇女有发言权并支持其倡议。

L. 开展的行动

180. 通过向安道尔妇女协会提供技术支持，该部试图加强这些妇女协会的地位，并落实其提出的与该项目的目标有关的建议。

181. 几个项目因此得以实施，例如设立一个妇女协会社会调解员、为处于社会弱势地位的妇女开设职业资格课程、举办第一次欧洲小国妇女大会等，这些项目提交该部后正在启动阶段。

182. 在所述期间，卫生和社会福利部给安道尔妇女协会的补助增加了 113%。这些补助金支付给了专用于这些协会项目的财政基金。作为交换，对这些协会的行动、服务的专业化、改进对妇女的照顾质量及其社会形象也提出了更加严格的要求。

183. 卫生和社会福利部对安道尔非营利性组织工作人员的培训和职业资格提供了财政资助。例如，2002 和 2003 年，该部为协会开设了关于安道尔这类组织的组织和管理的课程，目的是鼓励这些协会负责任地和有质量地参与社会。

184. 该培训总共花费了 5,997 欧元。有 16 个实体和 25 名在安道尔进行干预或在发展中国家开展项目的非营利性协会的成员参加了该培训。

表 34

卫生和社会福利部赞助的妇女协会的项目(2000-2007 年)

(项目类别和资助情况)

协会	年份	项目	项目说明	资助数额
ADMA(安道尔移民妇女联合会)	2000	汇编关于妇女权利的现行立法	汇编关于安道尔妇女权利的信息	4,207 欧元
	2001	出版关于妇女权利的现行立法	传播关于安道尔妇女权利的信息	3,000 欧元
	2002	性健康和生殖健康方面的平等	在学校举办讲习班和信息讨论会以提高青少年对性的认识	14,214 欧元
	2003	提高妇女地位	面向妇女的讲习班和职业资格课程	13,050 欧元
	2004	通过教育实现均等和平等	关于妇女担任领导职务的重要性、必要性和结果的圆桌会议	11,500 欧元

协会	年份	项目	项目说明	资助数额
	2005	参加妇女地位委员会第四十九届会议	关于在《北京行动纲要》和专门讨论妇女协会的大会第二十三届特别会议期间确定的其他倡议和行动的关键领域取得的进展的信息	4,000 欧元
	2005	提高妇女地位，面向妇女的职业资格讲习班第二期	深化面向妇女的职业资格课程	14,000 欧元
	2006	信息和妇女援助站	开设针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	17,500 欧元
	2007	信息和妇女援助站	针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	17,840 欧元
ADA(安道尔妇女2000联合会)	2000	关于单亲家庭的研究第二阶段	安道尔的单亲家庭：诊断	10,818 欧元
	2000	参加纽约的北京 +5 会议	向妇女协会提供北京会议的内容方面的信息	3,654 欧元
	2000	妇女法律委员会	向安道尔妇女提供法律咨询	2,404 欧元
	2001	对妇女的干预方案	开设针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	12,621 欧元
	2002	第一次关于各欧洲小国的妇女状况的会议(CDPEE)	建立一个欧洲小国妇女协会和组织的会晤和交流网络	15,175.56 欧元
	2003	CDPEE(第二阶段)	传播会议成果	7,800 欧元
	2003	社会调解员	开设针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	4,700 欧元
	2003	Alba 小组	罹患乳腺癌妇女的信息和互助小组	2,000 欧元
	2004	Alba 小组	关于前列腺癌的信息和宣传	2,000 欧元
	2004	社会调解员	继续提供针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	9,497.32 欧元
	2005	参加妇女地位委员会第四十九届会议	向妇女协会提供关于在《北京行动纲要》关键领域所取得的进展的监测信息	4,000 欧元
	2005	2005-2006 年请愿日程表	妇女权利宣传行动	4,213.56 欧元

协会	年份	项目	项目说明	资助数额
	2005	社会协调员	继续提供针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	7,327.32 欧元
	2006	社会协调员	继续提供针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	14,546 欧元
	2007	社会协调员	继续提供针对安道尔妇女的信息、指导和协助服务	17,376 欧元

内部编制

资料来源：社会福利和家庭司活动报告(2000-2007年)。

185. 议会于 1995 年 10 月 5 日通过了首部 *Llei qualificada de la nacionalitat*(《国籍法》)。2004 年 5 月 27 日第 10/2004 号法律和 2006 年 10 月 27 日第 15/2006 号法律两次对该法律进行修订。

186. 这些法律全都赋予男女在安道尔原有国籍、安道尔国籍的取得、维持、丧失和重新取得方面的相同权利。

187. 立法中没有任何条款规定丈夫国籍的改变自动导致妻子国籍的改变、使得妻子成为无国籍人或迫使其取得丈夫的国籍。

188. 法律规定父母在将国籍传给子女方面拥有相同的权利。

189. 最后，就归化审查而言，应该指出的是，*Llei qualificada de la nacionalitat*(《国籍法》)第 36 条将待遇平等作为该法在确认融入或不融入方面的实施条例的原则。

190. 安道尔教育政策方面的优先行动方针是发展和巩固安道尔教育体系，该体系建立在以价值观和从幼儿教育一直到高等教育的所有教育级别上全民教育为基础的教育模式上。

191. 值得一提的是 *Llei qualificada d'educació*(《教育法》)规定学校教育对 6 至 16 岁儿童是义务的和免费的(第 4.1 和 7.1 条)，3 至 5 岁儿童的幼儿教育或者说学前教育向所有人开放并且是免费的(第 7.2 条)。

192. 正如该法律第 9.1 条规定的，学生有权按照该法律得到学业指导和职业指导，有权得到必要的帮助以弥补家庭、经济、社会和文化方面可能的不足。

193. 2002 年 10 月 17 日议会批准的 *Llei de Garantia de drets de les persones amb discapacitat*(《残疾人权利保障法》)第三章第 15 条规定残疾人的职业培训是免费的。

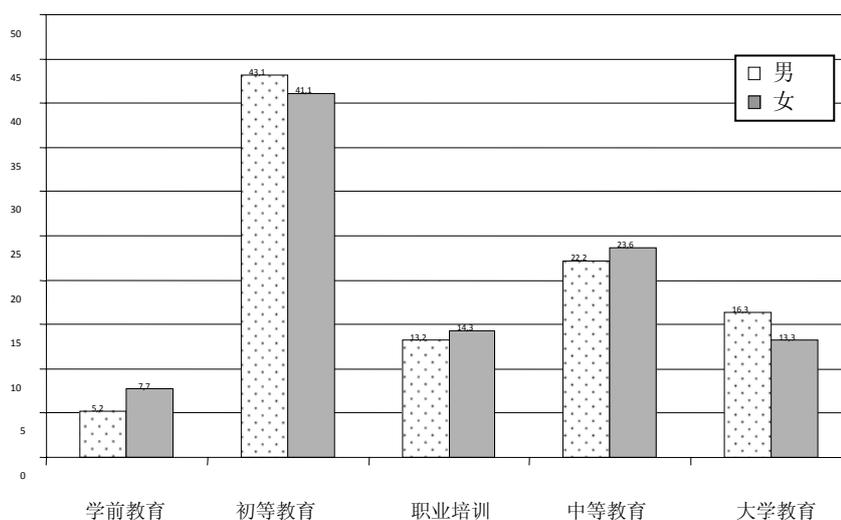
194. Llei qualificada d'educació(《教育法》)还规定了成年人获得基础培训的权利(第 4.2 条)、进入最高教育级别方面的平等原则(第 13 条)以及接纳有特殊教育需求的学生(第 8 条)。

1. 安道尔民众的受教育水平

195. 根据 Dones i homes: Différents condicions de vida, dues realitats desiguals 研究的数据, 2002 年, 42%的安道尔人只受过初等教育。

图 1

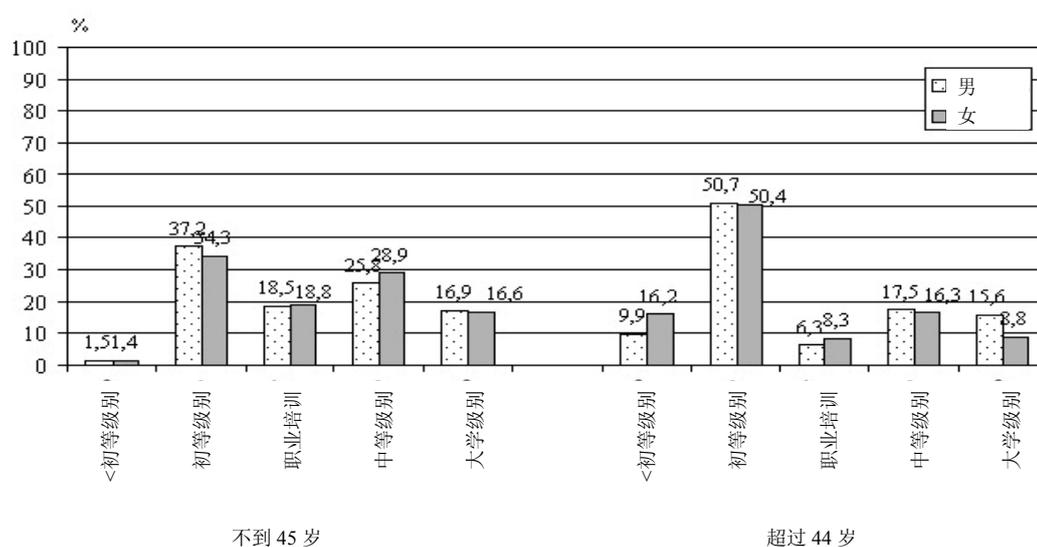
按性别列示的受教育水平(%)



资料来源: AZTARCOZ, L. (dir. publ.), Dones i Homes, diferents condicions de vida dues realitats desiguals (未发表), 卫生和社会福利部, 安道尔城, 2003 年。

196. 不过, 性别间的受教育水平差异只局限于 44 岁以上的人。青年男女的受教育水平相当。

图 2
按年龄组和性别列示的受教育水平(%)



资料来源：全国健康调查(2002 年)。

197. 1997 和 2002 年两次健康调查期间得到的关于安道尔民众受教育程度变化情况的可用数据表明，2002 年，接受过中等教育的妇女人数和接收过大学教育的男子人数分别增长了 31%和 37%。

2. 按教育级别和教育体系列示的教育中心的分布

表 35
教育中心的分布

教育系统	教育级别				
	幼儿-初等	中等	高中(业士学位)	职业培训	高等
安道尔	8	3	1	1	1
西班牙	8		1*		
宗教	3***	*	*	*	
法国	8			1*	
私立				1*	

内部编制

注：带* 的部分表示提供多级别教育的中心。

表 36

按性别和受教育程度列示的入学人数的变化(1997 年、2001 年、2005 年)

教育	1997 年			2001 年			2005 年		
	女	男	共计	女	男	共计	女	男	共计
幼儿	1,075	1,182	2,257	1,179	1,261	2,440	1,239	1,375	2,614
初等	1,711	1,827	3,538	1,818	2,026	3,844	2,055	2,277	4,332
中等义务	1,198	1,243	2,441	1,209	1,279	2,488	1,354	1,438	2,792
专门	38	49	87	9	12	21	Ieo	Ieo	Ieo
高中(业士学位)	429	338	767	398	295	693	443	362	805
职业培训	74	108	182	97	118	215	122	124	246
高等	524	408	932	799	635	1,434	600	459	1059
国外非大学	121	164	285	105	151	256	92	101	193
成人培训	411	173	584	266	115	381	244	142	386
共计	5,581	5,492	11,073	5,880	5,892	11,772	6,149	6,278	12,427

内部编制

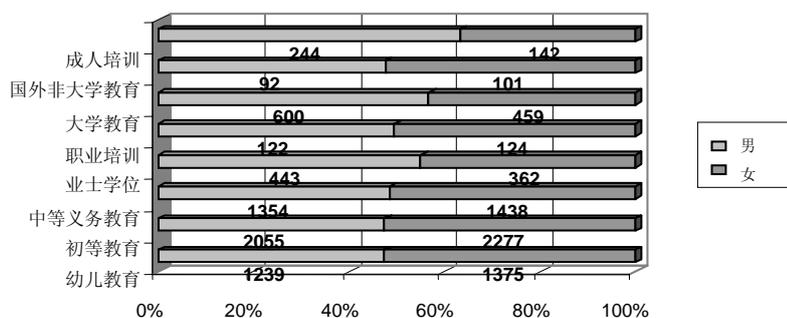
资料来源：教育、职业培训、青年和体育部及文化和高等教育部。

198. 2005 年，在各个教育级别注册的人中有一半是女性(见下图)。

3. 按性别列示的注册各级教育的人的分布(2005 年)

图 3

注册者的分布



内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部及文化和高等教育部。

199. 2005 年，初等、中等和非大学非义务教育的毛注册率为 75.94%。按性别和教育级别列示的数据如下。

4. 按性别和教育级别列示的毛注册率(2005 年)

表 37
毛注册率

	毛注册率		
	女童	男童	共计
幼儿/学前教育	100.7	101.6	101.2
初等/基础教育	87.37	86.22	86.79
中等义务教育	73.87	71.72	72.79
非大学非义务教育	45.25	36.78	41.01
共计			75.94

内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部。

200. 2005 年，85%的 3 至 5 岁女童在幼儿园注册，91%的 6 至 11 岁女童在小学注册，86%的 12 至 16 岁女童在中学注册。在所有情况下，注册率都等于或高于同年龄男童的注册率。

5. 按性别和教育级别列示的净注册率的变化(1997 年、2001 年、2005 年)

表 38
净注册率的变化

	1997 年			2001 年			2005 年		
	女童	男童	共计	女童	男童	共计	女童	男童	共计
幼儿/学前教育	76.7	75.2	75.95	94.2	95.6	94.9	85.0	85.5	85.25
初等/基础教育	96.3	93.2	94.75	96.1	95.3	95.7	90.5	88.6	89.5
中等义务教育	90.8	87.1	88.95	87.0	87.3	87.15	85.9	83.8	84.8
非大学非义务教育	42.3	36.0	39.15	29.5	25.0	27.25	31.0	24.0	27.5
共计			74.70			76.25			71.76

内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部。

201. 这一增长大概是源于大量妇女被纳入了劳动力市场以及这一期间妇女就业率的变化以及该级别的教育免费。

202. 2005 年，注册高中(业士学位)和职业培训的人数占有入学人数的 10%。

表 39

高中(攻读业士学位)、职业培训和国外非大学教育的入学人数的变化(1997 年、2001 年、2005 年)

教育级别	1997 年			2001 年			2005 年		
	女	男	共计	女	男	共计	女	男	共计
高中(业士学位)	429	338	767	398	295	693	443	362	805
职业培训	74	108	182	97	118	215	122	124	246
国外非大学教育	121	164	285	105	151	256	92	101	193
共计	624	610	1,234	600	766	1,366	657	587	1,244

内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部及文化和高等教育部。

203. 可用数据显示，1997 至 2005 年，注册职业培训的女童人数增加了 65%。1997 年，女童占注册职业培训学生总数的 40%，2005 年，其所占比例几乎达到一半。

6. 大学生

204. 正如初次报告中指出的，安道尔大学的创立可追溯至 1997 年。

205. 1997 至 2005 年大学生增加了 13%。大学生注册人数最多的时候是在 2001 年，总共有 1,434 名大学生。

206. 高等教育的毛注册率从 1997 年的 19%增加到 2005 年的将近 22%(见下表)。

表 40

按性别列示的高等教育毛注册率的变化(1997 和 2005 年)(%)

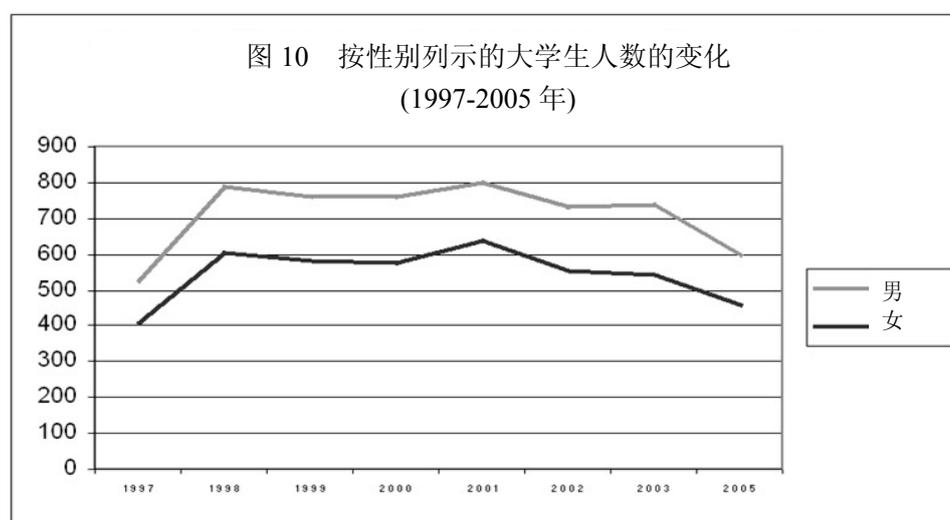
	1997 年			2005 年		
	女	男	共计	女	男	共计
	22	17	19.5	25	19	21.7

内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部。

207. 2005 年，大学的净注册率是女童 11%，男童 7%。2005 年，在大学注册的女童人数与男童人数之比为 130 比 100,女童占大学生的 57%。

图 4
大学生人数的变化



内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部。

208. 在安道尔，大学教育机会有限；因此，大多数年轻人去国外继续他们的学业。

209. 安道尔大学生中女性居多数。下面列出了男大学生和女大学生选择最多的专业。应该思考这些选择是否反映了基于性别的陈规定型观念，因为，由于这些选择决定了大学生未来职业发展的方向，因此还有可能制约其工资水平。

表 41

按专业和性别列示的大学生的分布(1998 年和 2005 年)

专业	1998 年				2005 年			
	女	%	男	%	女	%	男	%
旅游	26	74	9	26	18	69	8	31
卫生	81	74	29	26	161	77	48	23
教育学	169	78	49	22	84	79	22	21
实验科学和数学	49	45	59	55	24	49	25	51
人文和社会科学	152	72	60	28	88	71	36	29
法学和经济学	241	52	223	48	167	53	151	47
技术科学	49	23	165	77	39	19	163	81
传播和公共关系	12	50	12	50	17	77	5	23
共计	793	56	612	44	598	57	458	43

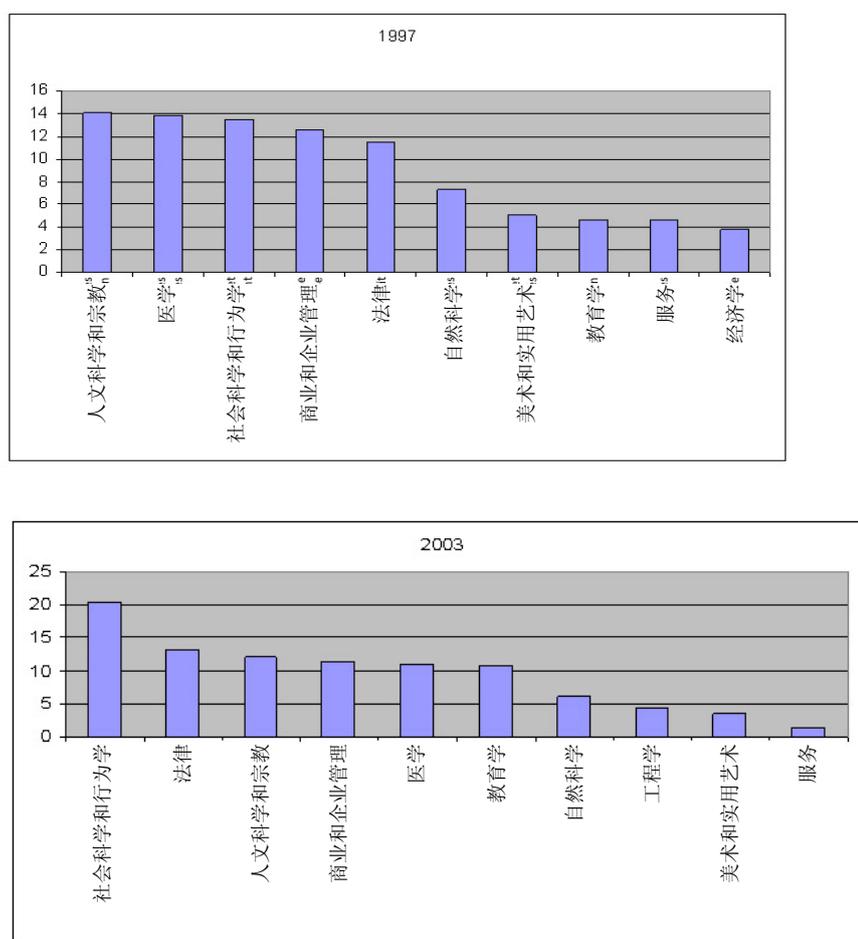
内部编制

资料来源：教育、职业培训、青年和体育部以及文化和高等教育部。

210. 妇女在数学和实验科学专业所占的比例提高了，达到注册大学生的几乎50%；相反，妇女在技术科学专业中所占的比例最低，该专业仍然以男生为主。妇女大多集中在卫生、教育和社会科学专业：四分之三的女大学生都注册了这些专业，这些专业都与人员护理有关。

图 5

妇女选择最多的大学专业(1997年和2003年)(%)



内部编制

资料来源：安道尔研究院。

7. 特殊教育

211. Llei qualificada d'educació(《教育法》)第 8 条规定有特殊教育需求的儿童的教育应遵循学校融入原则。按照该条款之规定，为了实现规定的目标和落实残疾人应该得到的各种补助和服务，安道尔政府 2002 年 5 月 2 日与梅莉赤尔圣母院特殊学校签订了合作协议。

表 42

按性别列示的在梅莉赤尔圣母院特殊学校注册的学生人数(1997-2005 年)

年份	女	%	男	%	共计
1997	66	43	87	57	153
1998	71	41	101	59	172
1999	72	41	102	59	174
2000	77	43	102	57	179
2001	94	44	121	56	215
2002	89	41	119	59	208
2003	90	43	121	57	211
2004	98	45	119	55	217
2005	104	45	126	55	230

内部编制

资料来源：梅莉赤尔圣母院特殊学校。

212. 该协议最重要的一点是将有特殊教育需求的学生纳入普通学校的程序，正如上文在关于在校人数变化情况的段落中指出的。

8. 各教育级别的教学人员

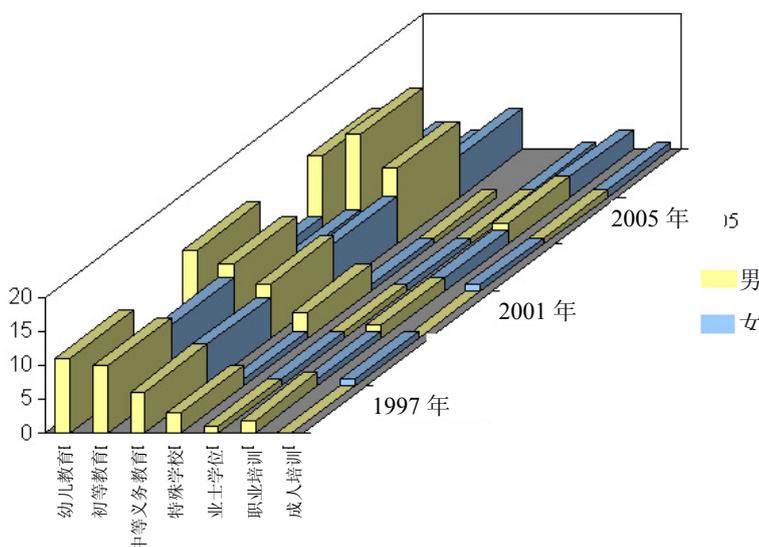
213. 教育是一个以女性为主的部门。安道尔教育系统工作人员的组织构成表明，2005 年，女性在除大学外的各个教育级别占全体教学人员的将近 77%。在幼儿教育和初等教育级别，女性占绝大多数。

214. 应该强调的是在基础性教学工作中提供帮助的辅助人员几乎清一色是女性。

215. 下面列出了 1997 年和 2005 年各个教育级别领导职位上的男女分布变化情况。

图 6
领导岗位上的男女分布变化情况

图 10.6 按教育级别列示的领导岗位上的男女分布变化

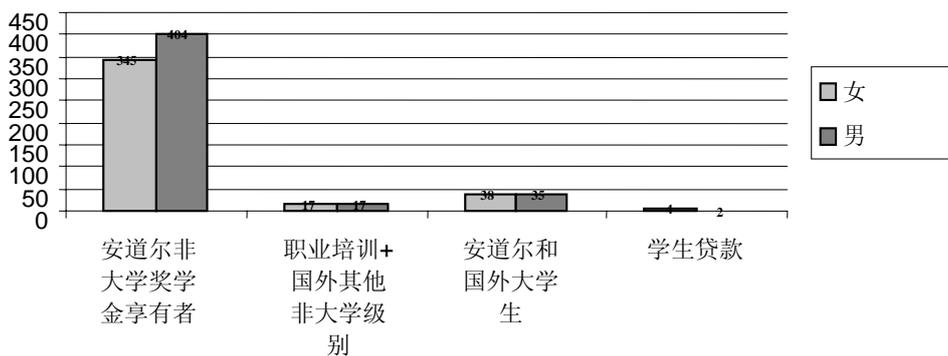


资料来源：教育、职业培训、青年和体育部。

216. 正如上文指出的，按照 *Llei qualificada d'educació*(《教育法》)第 9.2 条，学生有权依法获得必要的帮助以弥补家庭、经济、社会和文化方面可能的不足。

图 7
享受奖学金的学生的分布情况

享受奖学金的学生的性别分布(2005 年)



资料来源：教育、职业培训、青年和体育部。

217. 成人培训制度保障了成人获得基础教育。Llei qualificada d'educació(《教育法》)第4条规定该培训对居住在安道尔的人是免费的。

218. 前面介绍过的经过修订的《欧洲社会宪章》第9、10.1、10.2条以及旨在推动和便利移徙工人及其家人学习接收国的官方语言的第19.11条也适用。

219. Consulta Jove 与不同教育体系密切合作,开展针对安道尔年轻人的信息、指导和普查方案。不过,安道尔保健部1997至2005年的活动报告没有提供这方面的信息。

220. 此外,安道尔还通过了经过修订的《欧洲社会宪章》第1.4条(工作权),并接受了整个条款。

9. 就业率

221. 在安道尔,大多数人都有工作。安道尔的男女就业率都很高。例如,2005年,72%的工作年龄妇女(16-64岁)有工作。因此,大部分工作年龄的妇女都在工作。男子的该数字为77%。在8年的时间里,妇女的就业率上升了23%,这证明妇女正在融入并巩固其在安道尔劳动力市场上的存在。

表 43

安道尔、西班牙和欧盟 25 国的就业率(2005 年)

安道尔、西班牙和欧盟 25 国的就业率	就业率
安道尔(2005 年)	
女	72.262%
男	77.072%
共计	74.67%⁶
西班牙(2005 年)	
女	52.4%
男	73.7%
共计	63.1%
欧盟 25 国(2005 年)	
女	57.6%
男	70.8%
共计	64.3%

内部编制

资料来源:社会保险基金、劳动司和欧洲统计局。

⁶ 该就业率高于《里斯本战略》中间目标(男70%,女60%)。

表 44
就业率方面的不平等指数(1997 和 2005 年)⁷

	1997 年			2005 年		
	女	男	指数	女	男	指数
就业率方面的不平等	58.7	64.6	0.90	72.3	77.1	0.94

内部编制

资料来源：社会保险基金和劳动司。

222. 安道尔劳动立法，更具体地说就是 *Llei sobre el contracte laboral*(2003 年 6 月 12 日关于劳动合同的第 8/2003 号法律)没有明确规定保障相同的就业机会权，包括在就业方面适用相同的遴选标准。实际上，在私营部门，没有发现任何歧视行为，这一级别的平等是绝对的。

223. 在公共部门，议会 2000 年 12 月 15 日批准的 *Llei de la Funció Pública*(《公职法》)保障其第 25 条中提到的权利：工作人员遴选方面的公开、平等和竞争原则。

224. 2004 年 11 月 10 日政府核准的 *Reglament de selecció, promoció i carrera professional de l'Administració general*(行政总局遴选、晋升和职业生涯条例)发展了 *Llei de la Funció Pública*(《公职法》)的原则。

225. 安道尔承认自由选择职业和工作的权利，因此全文接受了经过修订的《欧洲社会宪章》第 1 条和第 20 条，尤其是第 1 条第 2 款，该条款保障有效保护劳动者通过自由从事的工作谋生的权利。晋升权受《安道尔公国宪法》第 29 条和 *Llei sobre el contracte laboral*(《劳动合同法》)第 26 条保障。

226. *Llei de la Funció Pública*(《公职法》)第 57.2 条确立了工作稳定权。该第 57.2 条的规定转载于下。

227. 在私营部门，劳动合同的期限和废除受 *Llei sobre el contracte laboral*(《劳动合同法》)第 14、15、16、17、18、70、72、73 和 75 条制约。雇主不遵守该法律要受到第 76 条规定的惩处，该条款规定要对雇员做出经济补偿并让其重返企业。

228. 晋升和职业培训权受 *Llei sobre el contracte laboral*(《劳动合同法》)第 26 条保障。

229. 此外，安道尔全文接受了经过修订的《欧洲社会宪章》关于职业培训权的第 10 条。

230. 劳动合同方面的男女不平等还体现在工资不平等上：1997 年，妇女的工资平均比男子低 45%；在接下来的几年里这一差距拉大了，在 2000 年达到最大，

⁷ Carrasco, C.和 Domínguez, M., 2003 年。

2000年，男女的工资差异为48%。自2001年起，差距开始缩小，一直到2005年，妇女得到的工资平均比男子低42%。

231. 下表显示了1997年和2005年妇女与男子获得的平均工资：不平等很明显。

表 45
工资方面的不平等指数⁸ (1997年和2005年)

	1997年			2005年		
	女	男	指数	女	男	指数
工资的不平等	879 欧元	1,280.9 欧元	0.69	1,353 欧元	2,001 欧元	0.68

内部编制

资料来源：社会保险基金和劳动司。

232. 安道尔男女工资的差异可能源于两个因素。妇女进入报酬低的岗位，这意味着妇女所从事的工作，即传统上被认为的女性职业，报酬较少。此外，她们较少担任报酬较高的负责职务，这随后体现为领取的退休金差异明显。

233. 至于在别人家里或者为集体从事家政工作，除了这些工作报酬最低(工资相当于最低工资)并且主要由女性从事外，男子获得的工资要高出50到68%。因此这涉及双重歧视：妇女从事传统上被认为的女性职业因而报酬较少，并且较少担任负责职务。

表 46
按养恤金类别和性别列示的养恤金平均金额的变化(2000-2005年)

养恤金类别	2000年 平均养恤金		2001年 平均养恤金		2002年 平均养恤金		2003年 平均养恤金		2004年 平均养恤金		2005年 平均养恤金	
	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女	男
残疾(老年)	385	551	399	585	411	593	428	612	440	619	453	637
残疾(疾病)	363	423	372	439	377	444	393	452	414	459	428	481
残疾(工伤)	239	418	256	407	309	397	295	448	225	458	258	462
不缴费的养老金	184	182	191	197	195	195	202	208	211	210	225	217
主要养老金	262	358	265	370	270	374	277	384	282	392	288	402

内部编制

资料来源：社会保险基金。

234. 在预防因为结婚和生育而歧视妇女方面，为了保障妇女切实行使工作权，安道尔立法坚决禁止解雇怀孕女职员；法律规定的惩罚措施是由雇主给予补偿，

⁸ 出处同上。

补偿数额不得低于在企业中每工作一年 3 个月工资，并且雇员可以要求重新回到企业。Llei sobre el contracte de treball(《劳动合同法》)第 76 条第 4 和 5 款转载于下。

235. 此外，安道尔全文通过了经过修订的《欧洲社会宪章》第 8 条(劳动者生育保护权)。

236. 安道尔 Llei sobre el contracte laboral(《劳动合同法》)第 21 条规定了产假权。此外，安道尔全文通过了经过修订的《欧洲社会宪章》第 8 条(劳动者生育保护权)。

237. 关于开设必要的社会支持服务，让父母能够协调家庭义务、职业责任和参与公共生活，尤其是促进一个幼儿园网络的建立和发展，值得一提的是 1995 年通过的 *Llei de guarderies infantils*(《幼儿园法》)，*Reglament de guarderies infantils*(1995 年 11 月 30 日关于幼儿园的条例，其最后一次修订是 2005 年 5 月 27 日)是对该法的发展。还值得一提的是 2001 年 2 月 28 日政府批准的 *Reglament de guardes d'infants a domicili*(《幼儿园条例》)。

十三. 协调家庭生活和职业生活

238. 数字指标透露了这样一个事实：在安道尔主要是妇女在管理和安排家庭的日常生活。

239. 为了了解有工作的母亲是如何管理和过每一天的，2005 年进行了一次关于下述主题的定性调查：有工作的母亲是怎样看待自己目前在协调个人生活、家庭生活和职业生活方面的状况的，为协调这三者而做出的必要努力有什么后果和影响？

240. 该调查的第二个目标是在必要的情况下了解男女在做家务上花费的时间和承担的角色方面的差异。

政府措施

妇女与就业

241. 卫生和社会福利部在这一优先战略方针的框架内实施了一些方案、项目和行动，例如：一项在安道尔协调家庭生活和职业生活的方案、与妇女协会合作开展的旨在提高弱势妇女的职业资质的行动、T'ho creus? (你认为这可能吗?)运动，运动期间讨论了家庭和职业层面的生活条件差异及其对男女生活的影响。

卫生和社会福利部协调家庭生活和职业生活方案

242. 该计划的拟定考虑到了安道尔社会中发生的社会变化。妇女进入劳动力市场、双职工的存在、夫妻间分担家务的需要、单亲家庭数量的增长、生育时间越

来越晚、出生率下降、移民群体中缺少社会网络以及加班，这些都促使政策考虑协调家庭生活和职业生活的问题。

十四. 消除保健领域对妇女的一切形式歧视

243. 正如前面在阐述第 1 和 2 条时指出的，健康和为其他个人需要获得补助的权利受《安道尔公国宪法》第 30 条保障。1989 年 3 月 20 日议会批准的 Llei General de Sanitat(《公共卫生基本法》)保障对健康权的保护。只要实际上合法地居住在安道尔公国就切实享有保护健康权，在行使和享有该项权利方面没有性别歧视。最后，还要提及的是安道尔全文通过了经过修订的《欧洲社会宪章》第 11(保护健康权)、12(社会保障权)和 13 条(社会和医疗救助权)。

244. 在安道尔提供卫生系统保健服务的是政府保健部(安道尔保健部)和个人及私人实体。

A. 保健覆盖范围

245. 根据 2002 年全国健康调查的数据，99%的受访者拥有健康保险。61%的男子和 65%的妇女只投保了社会保险基金，27%的男子和 23%的妇女还拥有私人医疗保险。

B. 艾滋病毒/艾滋病

246. 2004 年开展了艾滋病毒/艾滋病旧病例调查和一个包括病例登记的流行病监测项目。卫生、社会福利和家庭部的流行病监测处负责在安道尔跟踪和监控这些数据。

C. 宣传和预防运动

247. 2003 年，世界心脏病日的主题是老年妇女的心血管疾病。卫生和社会福利部在“Un cor per a tota la vida(一生一个心脏)”的口号下开展了一个关于预防心脏病、各种年龄妇女的高危行为及这些行为对妇女健康的影响的宣传运动。

248. 2004 年 8 月，消除基于性别的陈规定型观念运动向人们宣传男女在体育运动中的不平等对健康尤其是妇女健康的后果。

249. 正如前面关于第 7 条的阐述中指出的，卫生、社会福利和家庭部向 Associació de Dones Migrants i d'Andorra(移徙妇女和安道尔妇女协会)提供了 14 214 欧元的资助，用于其在性健康和生殖健康方面促进平等的的项目。

D. 预防乳腺癌方案

250. 2005 年，与卡塔卢尼亚肿瘤学研究所签订了一项协议，目的是在安道尔实施一项预防乳腺癌方案。提供的资金高达 84,914 欧元。应该指出的是，免费接收筛查是移徙妇女和安道尔妇女协会对政府的一项主要要求。

251. *Reglament tècnic de la Caixa Andorrana de Seguretat Social* 第 10 条规定孕妇在怀孕期间享有 4 次免费的医疗检查。

252. 进行的其他检查根据社会保障基金核准的费率进行报销。

E. 政府措施

253. 母婴保健方案由安道尔保健部，尤其是初级医疗卫生部门负责。该方案于 1993 年开始实施，向育龄妇女提供保健服务，对高危妊娠进行监测，并且负责产后母亲和新生儿的保健。2004 年以来，该方案还组织分娩预演。

十五. 在经济和社会领域消除对妇女的一切形式歧视

254. 《安道尔公国宪法》第五章第 30 条(经济、社会和问题权利及原则)承认“保护健康及为其他原因获得社会补助的权利”。

A. 实施的措施

255. 2006 年 4 月 7 日，议会批准了 *Llei de mesures urgents i puntuals de reforma del sistema de seguretat social*(关于改革社会保障制度的紧急权宜措施的第 4/2006 号法律)，目的是使其适应前些年安道尔民众中发生的社会经济变化，并满足其需要。因此，该法律汇集了一系列改善社会保护的措施。

256. 该法律将孤儿抚恤金定为至少为最低工资的 30%，将寡妇补助金定为最低工资的 50%，如果低于该比例就予以补充。

B. 社会救济金

257. *Le Reglament de prestacions d'assistència social*(1996 年 12 月 4 日关于社会救济金的条例)发展了 1995 年 4 月 26 日政府批准的 *Pla Nacional de serveis socials*(《国家社会服务计划》)第 6.4 和 12.8 条：它定义了不同类别的社会救济金及其特殊性。

258. 下表显示了 2003 至 2006 年社会救济金受益者分布的变化。显而易见的是享受政府的家庭救助的主要是妇女。例如，2006 年，申请社会救济金的妇女人数比男子多 3 倍⁹ (从下表可以再次看出家庭生存的责任落在了妇女身上)。

表 47

享受社会救济金的受益者的性别分布(总数和百分比)(2003-2007 年)

年份	女	%	男	%	受益者总数	救济金总数
2003	95	74	33	26	128	162
2004	95	79	26	21	121	159
2005	108	76	35	24	143	182
2006	84	78	24	22	108	141
2007	126	69	56	31	182	252

内部编制

资料来源：社会福利和家庭司活动报告(2001-2007 年)。

259. 救济金总数的大约一半发给了独自养育子女的妇女。

260. 卫生、社会福利和家庭部用于社会救济金的预算在 2002-2007 年期间增长了 71%：从 315,531.33 欧元增至 540,426.37 欧元。

C. 住房部的住房补贴

261. 2005 和 2006 年，住房部分别向妇女发放了 64%和 70%的住房补贴，2005 年的总额为 306,050.23 欧元，2006 年为 634,250.48 欧元，增长率为 107%。

262. 2006 年，四分之一的住房补贴发放给了独自抚养子女的妇女，六分之一的住房补贴发放给了老年妇女。

263. 作为住房补贴的主要受益人的另一个妇女群体是年轻妇女。事实上，2005 年，年轻妇女获得的住房补贴占年轻人住房补贴总额的 59%，2006 年占 96%。

十六. 消除民事领域对妇女的一切形式歧视

264. 《宪法》第 13.3 条承认夫妻拥有相同的权利和义务，1995 年 6 月 30 日的 *Llei qualificada de matrimoni*(《婚姻法》)采纳并发展了这一原则。

265. 《安道尔公国宪法》第五章第 27 条(经济、社会和文化权利及原则)承认私有财产和继承权，除了源于公共利益的限制外没有其他限制。不得剥夺任何人的财产或权利，除非是出于公共利益的目的，给予公正补偿并且符合法律规定的条件。

⁹ 具体比例是 3.5 名妇女对 1 名男子。

266. 《安道尔公国宪法》第 10 条承认和保障任何人享有下述权利：诉诸司法机构、获得司法机构依法作出的裁决、公平诉讼、得到律师辩护和帮助、诉讼时效合理、无罪推定、对指控知情、不被迫认罪、不被迫做不利于自己的陈述以及在刑事诉讼的情况下，进行上诉。

267. 《安道尔公国宪法》第 21 条承认所有人享有在法律规定的条件下在国境内自由通行的权利以及进出国境的权利。该条第二款规定国民及合法定居在安道尔的外国人有权自由决定自己在安道尔公国境内的居所。

268. 这一原则也得到了 *Llei qualificada d'immigració*(2002 年 5 月 14 日《移徙法》)的认可，该法律第 16 条确立了自由通行的原则。外国旅行者无需获得移徙许可，他们可以在安道尔公国境内自由通行并选择其住处。

269. 应该强调的是《安道尔公国宪法》第 13.3 条确认“夫妻有相同的权利和义务。无论亲子关系如何，子女在法律面前是平等的”。*Llei qualificada del matrimoni*(《1995 年 6 月 30 日婚姻法》)遵循男女平等原则，其第 10 条规定“婚姻赋予夫妻相同的权利和义务，包括有义务满足子女的需要和教育”。该法律第 12 条规定亲权由父母共同行使。自向委员会提交初次报告以来，这方面的国家立法没有进行修订，但 *Llei qualificada del matrimoni*(《婚姻法》)第 13 条被废除了。

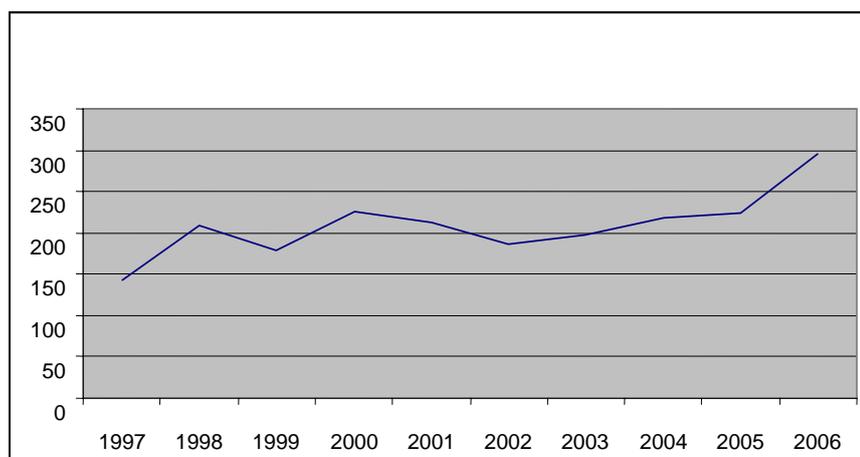
270. 值得一提的是，按照 2004 年 11 月 3 日委员会的最后意见，禁止寡妇在 300 天的期限到期前再婚的 *Llei de matrimoni*(《婚姻法》)第 13 条被废除了。

271. 还值得一提的是通过了 *Llei 15/2004 qualificada d'incapacitació i organismes tutelars*(2004 年 11 月 3 日关于无能力和监护机构的第 15/2004 号法律)以及 2005 年 2 月 21 日关于忽视帮助子女义务的第 168 条。

272. 《儿童权利公约》第十六条规定不得干涉儿童的私生活、家庭、住所或通信，不得非法侵害其荣誉和名誉。在安道尔，立法规定缔结婚姻的最低年龄为 16 岁，男女都一样。

273. 1997 至 2006 年，安道尔的结婚数量增长了 196%。

图 8
结婚总数的变化(1997-2006 年)



内部编制

资料来源：财政部研究室。

十七. 结论

274. 通过这一研究我们可以看到作为一种需要多学科和横向工作方式的多维现象，歧视的复杂性。

275. 近年来，安道尔致力于打击对妇女的一切形式歧视，在实施新政策时考虑到了性别观点。

276. 重要的一点是在未来几年增加公共生活中和决策岗位上的妇女人数。

277. 在我们看来还有一点很重要，就是采取措施，从男女平等的角度促进职业生活和家庭生活的协调。

278. 一项重要内容是与教育部共同开展工作，以推动针对年轻人的关于性别平等价值观、性别陈规定型观念和暴力的讲习班。

279. 另外还有一点很重要，尤其是在我们这样一个非常传统的社会中，就是去家庭化过程，这是促进妇女平等的一个因素，因为公共部门负责传统上的“女性”任务可以使妇女摆脱这些束缚(主要是照顾“受扶养”者，比如儿童或老年人……)，让她有足够的时间去工作并因此获得经济独立。

280. 在这方面，卫生、福利和劳动部致力于建立上门提供帮助的社会卫生网，因为妇女自主与护理问题密切相关，主要是看护儿童、照料老年人和其他受扶养者。因此，加强平等绝对需要将照料受扶养者看作是一个全面的社会问题。

281. 我们的目标是通过实施作为社会变革和社会经济发展的基本驱动力之一的平等政策，实现一个更加公正和平等的社会。

附件

附件一

与教育指数有关的表

1. 按年龄和性别列示的入学人口的变化，1997-2005 年
2. 按年龄和性别列示的总人口的变化，1997-2005 年
3. 按级别、教育体系和性别列示的注册学生人数，1997-2005 年
4. 按级别和性别列示的享受奖学金的学生总数，1997-2005 年
5. 按性别、学历和教育体系列示的教学人员的数据，1997-2005 年
6. 按专业和性别列示的高等教育学生人数，1997-2005 年

附件二

与劳动指数有关的表

1. 按性别列示的全体领取工资者的人数变化，1997-2005 年
2. 全体和按性别列示的平均工资的变化，1997-2005 年
3. 按活动和性别列示的平均工资，1997-2005 年
4. 按活动部门和性别列示的领取工资者，1997-2005 年
5. 按性别和活动部门列示的职业税，1997-2005 年
6. 按年龄和性别列示的在业人口，1997-2005 年
7. 关注妇女计划的预算变化，2002-2007 年
8. 按性别列示的有执照者的贸易额，1997-2005 年
9. 按退休类别和性别列示的平均补助，2000-2005 年
10. 按年份和性别列示的工作年龄人口，1997-2005 年
11. 按性别列示的领取工资者的活动部门组成，1997-2005 年
